

LT

Lietuvių k.

Naudojimo instrukcijos

HOB

Turinys

Naudojimo instrukcijos, 1
 Įspėjimai, 4
 Pagalba, 7
 Prietaiso aprašymas, 8
 Montavimas, 19
 Įjungimas ir naudojimas, 22
 Atsargumo priemonės ir patarimai, 22
 Techninė priežiūra, 23
 Gedimų šalinimas, 23

GB

English

Operating Instructions

HOB

Contents

Operating Instructions, 1
 Warnings, 3
 Assistance, 7
 Description of the appliance, 8
 Installation, 10
 Start-up and use, 12
 Precautions and tips, 12
 Maintenance and care, 13
 Troubleshooting, 13

LV

Latviešu valoda

Lietošanas instrukcija

PLĪTS VIRSMA

Cuprins

Lietošanas instrukcija, 1
 Brīdinājumi, 4
 Palīdzība, 7
 Ierīces apraksts, 8
 Ierīkošana, 24
 Ieslēgšana un lietošana, 27
 Piesardzības pasākumi un ieteikumi, 27
 Tehniskā apkope un kopšana, 28
 Traucējumu novēršana, 28

EE

Eesti keeles

Kasutusjuhend

KEEDUPLAAT

Sisukord

Kasutusjuhend, 1
 Hoiatused, 3
 Klienditugi, 7
 Seadme kirjeldus, 8
 Paigaldamine, 14
 Käitamine ja kasutamine, 17
 Ettevaatusabinõud ja soovitused, 17
 Hooldus, 18
 Veaootsing, 18

CZ

Česky

Pokyny pro použití

VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití, 1
 Upozornění, 5
 Servisní služba, 7
 Popis zařízení, 9
 Instalace, 29
 Uvedení do činnosti a použití, 32
 Opatření a rady, 32
 Údržba a péče, 33
 Identifikace a řešení problémů, 33

SK

Slovensky

Návod na použitie

VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,2
Upozomenia,5
Servisná služba,7
Popis zariadenia,9
Inštalácia,34
Uvedenie do činnosti a použitie,37
Opatrenia a rady,37
Údržba a starostlivosť,38
Identifikácia a riešenie problémov,38

RO

Română

Instrucțiuni de utilizare

PLITA

Sumar

Instrucțiuni de utilizare,2
Avertizări,6
Asistență,7
Descrierea aparatului,9
Instalarea,39
Pomirea și folosirea,42
Precauții și sfaturi,42
Întreținere,43
Anomalii și remedii,43

UA

Українська

Інструкція по використанню

ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ

Зміст

Інструкція по використанню,2
Запобіжні заходи,6
Допомога,7
Опис приладу,9
Установка,44
Ввімкнення і використання,47
Запобіжні заходи та поради,47
Обслуговування та догляд,48
Усунення несправностей,48

GB

Warnings

WARNING: The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING: Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

WARNING: Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

Never use steam cleaners or pressure cleaners on the appliance.

Remove any liquid from the lid before opening it. Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

CAUTION: the use of inappropriate hob guards can cause accidents.

EE

Hoiatused

HOIATUS: sisselülitatud seade ja selle juurdepääsetavad osad muutuvad kasutamise ajal kuumaks. Olge ettevaatlik ja vältige kontakti kütteelementidega. Alla 8-aastased lapsed tuleb hoida seadmest eemal, v.a. juhul, kui neile on tagatud pidev järelevalve. Vanemad kui 8-aastased lapsed ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised või vaimsed võimed või vähesed kogemused ja oskused, võivad seda seadet kasutada juhul, kui on tagatud nende järelevalve ning neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada ainult järelevalve all.

HOIATUS: rasvas või õlis küpseva toidu jätmine keeduplaadile järelevalveta on ohtlik ja võib põhjustada tulekahju. Tulekahju kustutamiseks ÄRGE kasutage vett, vaid lülitage seade välja ja seejärel katke leek näiteks kaane või tulettekiga.

HOIATUS: Tuleoht: ärge hoidke keeduplaatidel mingeid esemeid.

Ärge kasutage seadme puhastamiseks auru- ega survepuhastusseadmeid.

Enne kaane avamist eemaldage sellele kogunenud vedelik. Ärge sulgege klaaskaant (kui on olemas), kui gaasipõletid või elektrilised keeduplaadid on veel kuumad.

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks koos välise taimeriga ega eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.

TÄHELEPANU: valede keeduplaadipiirete kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

Ispėjimai

ISPĖJIMAS! Prietaisas ir jo pasiekiamos dalys naudojant įkaista. Būkite atsargūs, neprisilieskite prie įkaitusių prietaiso dalių. Jaunesni nei 8 metų vaikai gali būti prileidžiami prie prietaiso tik jei juos prižiūri suaugusieji. Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys fizinių, jutimo ar psichinių sutrikimų arba nepakankamai žinių ar patirties, šiuo prietaisu gali naudotis tik tuomet, jei jie prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta kylančias grėsmes. Vaikams turi būti draudžiama žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai taip pat negali valyti prietaiso ar atlikti jo priežiūros darbų.

ISPĖJIMAS! Ant įjungtos viryklės palikti indai su riebalais ar aliejumi gali sukelti gaisrą. **NIEKADA** nebandykite liepsnos gesinti vandeniu – išjunkite prietaisą ir kuo nors uždenkite liepsną, pavyzdžiui, dangčiu arba priešgaisrinio apkloto.

ISPĖJIMAS! Gaisro pavojus – ant viryklės nelaikykite jokių daiktų.

Niekuomet nevalykite prietaiso gariniais ar slėginiais valikliais.

Prieš atidarydami gaubtą nuo jo nuvalykite skysčius. Neuždenkite stiklinio dangčio (jei sumontuotas), kol neatvėso dujiniai degikliai arba elektrinė kaitlentė.

Prietaisas nevaldomas išoriniu laikmačiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.

ATSARGIAI! Netinkamų viryklės apsaugų naudojimas gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

Brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS! Ierīce un tās atklātās daļas lietošanas laikā stipri sakarst. Nepieskarieties sakarsušajām ierīces daļām. Bērni, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem, drīkst atrasties ierīces tuvumā tikai stingrā pieaugušo uzraudzībā. Ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir sasnieguši astoņu gadu vecumu, bet personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām un personas, kurām nav ierīces lietošanas pieredzes vai nepieciešamo zināšanu, - tikai tad, ja tās tiek uzraudzītas vai ir atbilstoši informētas par ierīces drošu lietošanu un iespējamajiem riskiem. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci un veikt tās apkopi.

BRĪDINĀJUMS! Atstājot uz ieslēgtas plīts virsmas pannu ar taukiem vai eļļu, varat radīt ugunsgrēka risku. **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ** nemēģiniet dzēst uguni ar ūdeni, bet izslēdziet plīti un nosedziet liesmu ar vāku vai nedegošu pārsegu.

BRĪDINĀJUMS! Aizdeģšanās risks: neglabājiet priekšmetus uz plīts virsmas.

Ierīci nedrīkst tīrīt ar tvaika vai augstspiediena tīrītājiem.

Pirms pārsega atvēršanas notīriet no tā visu šķidrumu. Ja gāzes degļi vai elektriskās sildvirsmas joprojām ir karstas, stikla pārsegu (ja tāds ir) nedrīkst aizvērt.

Iekārtu nav paredzēts lietot kopā ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvadības ierīci.

UZMANĪBU! Neatbilstošu plīts virsmas aizsargu lietošana var izraisīt nelaimes gadījumus.

Upozornění

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení a jeho přístupné části dosahují během použití velmi vysoké teploty. Je třeba dávat pozor a zabránit styku s topnými články. Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ: Ponechání sporáku s ohříváním tuky a oleji může být nebezpečné a může způsobit požár. NIKDY není třeba hasit plamen/požár vodou, ale je nutné vypnout zařízení a zakrýt plamen například víkem nebo hydrofobní dekou.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru, nenechávejte nic na vaření.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení vyso-kotlaký parní čistič.

Před otevřením krytu setřete případné kapaliny, které se na něm nacházejí. Neza-vírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky nebo elektrickou plotnou.

Přístroj není určen k uvedení do provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

UPOZORNĚNÍ: Použití nevhodných ochranných desek může způsobit nehody.

Upozornenia

VÝSTRAHA: Zariadenie a jeho prístupné časti sa môžu počas použitia ohriať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí. Deti mladšie ako 8 rokov musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialenosti, alebo musia byť nepretržite pod dohľadom. Toto zariadenie môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami, len ak sú pod dohľadom, alebo ak boli náležite poučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a ak pochopili možné nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu zverenú užívateľovi nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

VÝSTRAHA: Nepozornosť pri varení na varnej doske s tukom alebo olejom môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar. NIKDY sa nepokúšajte hasiť oheň vodou, ale vypnite zariadenie a prikryte plamene, napr. vekom alebo hasiacou utierkou.

VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru! Nenechávajte predmety na varných povrchoch.

VÝSTRAHA: Keď je sklokeramický povrch prasknutý, vypnite zariadenie, aby nedošlo k zásahu elektrickým prúdom.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parný alebo vysokotlakový čistič.

Pred otvorením veka z neho odstráňte všetky tekutiny. Nezatvárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), keď sú horáky alebo elektrické platne ešte teplé. Zariadenie nie je vhodné na ovládanie prostredníctvom externých časovačov alebo samostatného systému diaľkového riadenia.

UPOZORNENIE: použitie nevhodných ochranných krytov varnej dosky môže spôsobiť nehodu.

Авvertizări

ATENȚIE: Acest aparat și părțile sale accesibile devin foarte calde în timpul folosirii. Trebuie să fiți atenți și să nu atingeți elementele de încălzire. Îndepărtați copiii sub 8 ani dacă nu sunt supravegheați continuu. Acest aparat poate fi utilizat de copiii de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă se află sub o supraveghere corespunzătoare sau dacă au fost instruiți cu privire la folosirea aparatului în mod sigur și dacă își dau seama de pericolele corelate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

ATENȚIE: Lăsarea unui aragaz nesupravegheat cu grăsimi și uleiuri poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu. Nu trebuie NICIODATĂ să încercați să stingeți o flacără/incendiu cu apă, ci trebuie să stingeți aparatul și să acoperiți flacăra, de exemplu cu un capac sau cu o pătură ignifugă.

ATENȚIE: Risc de incendiu: nu lăsați obiecte pe suprafețele de gătit.

Nu folosiți niciodată aparate cu aburi sau sub presiune pentru a curăța aparatul.

Eliminați eventualele reziduuri de lichid de pe capac, înainte de a-l deschide. Nu închideți capacul din sticlă (dacă este prezent) cu arzătoarele de gaz sau plita electrică încă calde.

Aparatul nu trebuie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

ATENȚIE: folosirea unor protecții necorespunzătoare ale plitei poate provoca accidente.

Запобіжні заходи

УВАГА: Під час роботи цей прилад, а також його доступні частини нагріваються до високих температур. Слід бути особливо обережними, щоб не торкатися нагрівальних елементів. Діти віком до 8 років мають знаходитися на небезпечній відстані від приладу, якщо неможливо забезпечити постійний контроль над ними. Дозволяється користування цим приладом дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами без належного досвіду і знань, якщо вони перебувають під постійним контролем або проінструктовані щодо правил з небезпечного користування приладу і усвідомлюють ступені ризику. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Операції з очищення і догляду не повинні виконуватися дітьми без належного контролю.

УВАГА: Небезпечно залишати без нагляду плити з жиром або олією, тому що це може призвести до пожежі. **НІ В ЯКОМУ РАЗІ** не слід намагатися погасити полум'я/пожежу водою. Необхідно вимкнути прилад і накрити полум'я, наприклад, кришкою або вогнетривким покривалом.

УВАГА: Небезпека пожежі: не залишайте речі на варильних поверхнях.

Забороняється використання апаратів для очищення парою або високим тиском.

Витріть насухо всі наявні на кришці рідини, перш ніж відкрити її. Не закривайте скляну кришку (якщо вона наявна), якщо газові пальники або електричні конфорки залишаються нагрітими.

Не передбачено увімкнення приладу за допомогою зовнішнього таймеру або окремої системи дистанційного керування.

УВАГА: використання невідповідних захисних пристроїв варильної поверхні може призвести до нещасних випадків.

GB

Assistance

Communicating:

- Type of trouble
- Appliance model (Mod.)
- Serial number (S/N)

This information is found on the data plate located on the appliance and/or on the packaging.

EE

Klienditugi

Hoidke käepärast järgmised andmed:

- tüüpi anomaalia
- seadme mudel (Mod.)
- seerianumber (S/N)

Need andmed leiate seadme andmeplaadilt ja/või pakendilt.

LT

Pagalba

Informacija:

- tipas anomalija
- prietaiso modelis (Mod.)
- Serijos numeris (S/N)

Šią informaciją rasite duomenų plokštelėje, kuri yra ant prietaiso ir (arba) pakuotės.

LV

Palīdzība

Paziņojums:

- tipa anomālija
- ierīces modelis (Mod.)
- sērijas numurs (S/N)

Šī informācija ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes, kas piestiprināta ierīcei un/vai tās iepakojumam.

CZ

Servisní služba

Když se obrátíte na servisní službu, oznamte:

- typ poruchy,
- model zařízení (Mod.),
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na zařízení, a/nebo na obalu.

SK

Servisná služba

Keď sa obrátite na servisnú službu, oznámte:

- typ poruchy,
- model zariadenia (Mod.),
- výrobné číslo (S/N).

Tieto informácie sa nachádzajú na identifikačnom štítku, umiestnenom na zariadení a/alebo na obale.

RO

Asistență

Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

UA

Допомога

Повідомити:

- тип несправності;
- модель приладу (Mod.)
- серійний номер (S/N)

Ці дані знаходяться на таблиці з даними на самому приладі.

GB

Description of the appliance

Overall view

1. Support Grid for **COOKWARE**
2. **GAS BURNERS**
3. Control Knobs for **GAS BURNERS**
4. Ignition for **GAS BURNERS**
5. **SAFETY DEVICES**

- **GAS BURNERS** differ in size and power. Use the diameter of the cookware to choose the most appropriate burner to cook with.
- Control Knobs for **GAS BURNERS** for flame adjustment.
- **GAS BURNER IGNITION** enables a specific burner to be lit automatically.
- **SAFETY DEVICE** stops the gas flow if the flame is accidentally extinguished.

EE

Seadme kirjeldus

Ülevaade

1. Rest **KEEDUNÕU JAOKS**
2. **GAASIPÕLETID**
3. **GAASIPÕLETITE REGULEERIMISE NUPUD**
4. **GAASIPÕLETITE SÜÜTENUPP**
5. **OHUTUSSEADISED**

- **GAASIPÕLETID** on erineva suuruse ja võimsusega. Kasutage põletit jaoks kõige sobivama läbimõõduga keedunõud.
- **GAASIPÕLETITE REGULEERIMISE NUPUD** leegi reguleerimiseks.
- **GAASIPÕLETI SÜÜTENUPP** võimaldab vastava põleti automaatselt süüdata.
- **OHUTUSSEADIS** seiskab gaasivoolu, kui leek peaks juhuslikult kustuma.

LT

Prietaiso aprašymas

Bendras vaizdas

1. **GAMINIMO INDO** laikančiosios grotelės
2. **DUJŲ DEGIKLIAI**
3. **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** valdymo rankenėlės
4. **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** uždegimo funkcija
5. **SAUGOS ĮTAISAI**

- **DUJINIAI DEGIKLIAI** skiriasi dydžiu ir galia. Naudokite tokio skersmens gaminių indus, kurie geriausiai tinka tam tikram degikliui.
- **DUJINIŲ DEGIKLIŲ** valdymo rankenėlės liepsnai reguliuoti.
- **DUJINIO DEGIKLIO UŽDEGIMO FUNKCIJA** suteikia galimybę automatiškai uždegti tam tikrą degiklį.
- **APSAUGINIS ĮTAISAS** sustabdo dujų srautą, jei liepsna netyčia užgesa.

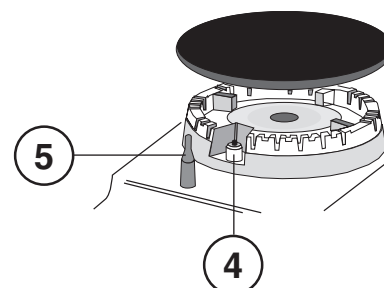
LV

Ierīces apraksts

Vispārīga informācija

1. **GATAVOŠANAS TRAUKU** balsta režģis
2. **GĀZES DEĢĻI**
3. **GĀZES DEĢĻU** vadības slēdži
4. Aizdedzes **GĀZES DEĢĻIEM**
5. **DROŠĪBAS IERĪCES**

- **GĀZES DEĢĻIEM** ir dažādi izmēri un jauda. Gatavojot izvēlieties gatavošanas trauka diametram atbilstošāko deģli.
- **GĀZES DEĢĻU** vadības slēdži liesmas regulēšanai.
- **GĀZES DEĢĻA AIZDEDZE** ļauj automātiski aizdedzināt īpašu deģli.
- **DROŠĪBAS IERĪCE** aptur gāzes plūsmu, ja liesma tiek nejauši nodzēsta.



CZ

Popis zařízení

Celkový pohled

1. Opěrná mřížka pro HRNCE
2. PLYNOVÉ HOŘÁKY
3. Otočné ovládače pro PLYNOVÉ HOŘÁKY
4. Zapalování pro PLYNOVÉ HOŘÁKY
5. BEZPEČNOSTNÍ PRVKY

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** se vzájemně liší velikostí a výkonem. Na základě průměru použitých hrnců zvolte nejvhodnější hořák pro vaření v těchto hrncích.
- Otočné ovládače pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slouží k nastavení velikosti plamene.
- **ZAPÁLENÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU** aktivuje specifický hořák za účelem jeho automatického zapálení.
- **BEZPEČNOSTNÍ PRVEK** slouží k zastavení průtoku plynu v případě náhodného zhasnutí plamene.

SK

Popis zariadenia

Celkový pohľad

1. Oporná mriežka pre HRNCE
2. PLYNOVÉ HORÁKY
3. Otočné ovládače pre PLYNOVÉ HORÁKY
4. Zapalovanie pre PLYNOVÉ HORÁKY
5. BEZPEČNOSTNÉ PRVKY

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HORÁKY** sa navzájom líšia veľkosťou a výkonom. Na základe priemeru použitých hrncov zvolte najvhodnejší horák pre varenie v týchto hrncoch.
- Otočné ovládače pre **PLYNOVÉ HORÁKY** slúžia na nastavenie veľkosti plameňa.
- **ZAPALOVAČ PLYNOVÉHO HORÁKA** umožňuje automaticky zapáliť daný horák.
- **BEZPEČNOSTNÝ PRVOK** slúži na zastavenie prítoku plynu v prípade náhodného zhasnutia plameňa.



RO

Descrierea aparatului

Vedere de ansamblu

1. Grătare de sprijin pentru RECIPIENTELE DE COACERE
2. ARZĂTOARE PE GAZ
3. Selectoare de comandă ale ARZĂTOARELOR PE GAZ
4. Dispozitiv de aprindere al ARZĂTOARELOR PE GAZ
5. DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ

- **ARZĂTOARELE PE GAZ** sunt de diferite dimensiuni și puteri. Alegeți-le pe cele adecvate diametrului recipientului utilizat.
- Selectoarele de comandă ale **ARZĂTOARELOR PE GAZ** și sunt folosite pentru reglarea flăcării.
- Dispozitivul de aprindere al **ARZĂTOARELOR PE GAZ** permite aprinderea automată a arzătorului prestabilit.
- **DISPOZITIVUL DE SIGURANȚĂ** este utilizat în cazul stingerii accidentale a flăcării, împiedicând scurgerile de gaz.

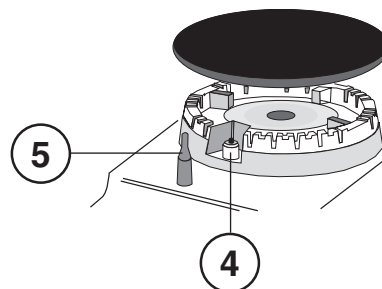
UA

Опис приладу

Загальний вигляд

1. Підтримуюча Решітка для ПОСУДУ
2. ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ
3. Ручки управління ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ
4. Запалювання для ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ
5. ПРИСТРОЙ БЕЗПЕКИ

- **ГАЗОВІ ПАЛЬНИКИ** відрізняються за розмірами та потужністю. Використовуйте для приготування їжі посуд діаметром у відповідності до розміру найбільш підходящого пальника.
- Ручки управління **ГАЗОВИМИ ПАЛЬНИКАМИ** використовуються для регулювання інтенсивності розміру полум'я.
- Запалювання для **ГАЗОВИХ ПАЛЬНИКІВ** дозволяють, привключенні, запалювати конкретні пальники автоматично.
- **ПРИСТРІЙ БЕЗПЕКИ** зупиняє потік газу, якщо полум'я випадково гасне.



Installation

! Before operating your new appliance please read this instruction booklet carefully. It contains important information for safe use, installation and care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

! After unpacking the hob, make sure that it has not been damaged during transport. In the event of problems, contact the dealer or your nearest After-sales Service.

! Keep packaging material out of the reach of children. Dispose it according to the rules for separate waste collection (see Precautions and tips).

! The appliance must be installed by a qualified professional according to the instructions provided. Incorrect installation may cause harm to people and animals or may damage property.

! The appliance must be disconnected from the power supply before carrying out any installation work.

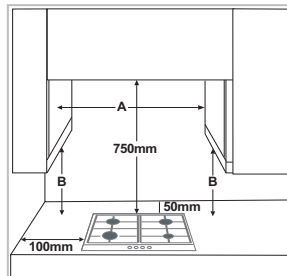
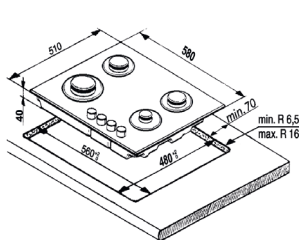
! These instructions are only valid for the countries whose symbols are given on the data plate (under the hob).

Before installation, make sure that:

- The local gas delivery conditions (nature and pressure) are compatible with the settings of the hob (see the rating plate and injector table).
- The outer surfaces of the furniture or appliances adjacent to the hob are heat resistant according to local regulations.
- This appliance is not connected to a fume exhaust device. It shall be installed in accordance with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.
- Combustion products are discharged outdoors through specific hoods or wall and/or window mounted electrical fans.
- Intensive and prolonged use of the appliance may necessitate supplemental ventilation, e.g. opening a window or increasing the power of the air intake system (if present).

Fitting the appliance

The following precautions must be taken when installing the hob:



NOTE: If the distance "A" between the wall cabinets is between 600 mm and 730 mm, the height "B" must be a minimum of 530 mm. If the distance "A" between the wall cabinets is greater than the width of the hob, the height "B" must be a minimum of 400 mm.

In case of installation of a hood above the hob, please refer to the hood instructions for the correct distance.

- This product can be embedded in a worktop 20 to 50 mm thick.
- If there is no oven beneath the hob, insert a separator panel that has a surface at least equal to the opening in the work surface. This panel, that has to close completely the cutout in order to avoid any contact with the bottom part of the hob, must be positioned at a maximum distance of 150 mm below the upper surface of the work surface but, in no case less than 20 mm from the bottom of the hob. In the case that you intend to install an oven beneath the hob, make sure that it is manufactured by Whirlpool and equipped with a cooling system. The manufacturer declines all liability if another brand oven is installed beneath the hob.

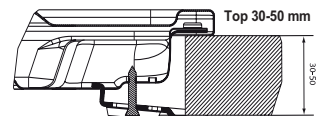
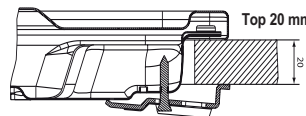
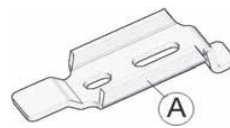
- After having cleaned the perimeter surface, apply the supplied gasket to the hob as shown in the figure.



Position the hob in the worktop opening made respecting the dimensions indicated in the Instruction.

NOTE: the power supply cable must be long enough to permit its upward extraction.

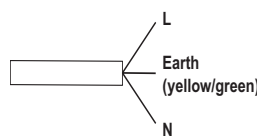
To secure the hob, use the brackets (A) provided with it. Fit the brackets into the relevant bores shown by the arrow and fasten them by means of their screws in accordance with the thickness of the worktop (see the following figures).



Electrical connection

! This operation must be performed by a qualified technician.

Hobs equipped with a three-pole power supply cable are designed to operate with alternating current at the voltage and frequency indicated on the data plate (this is located on the lower part of the appliance).



The earth wire in the cable has a green and yellow cover. If the appliance is to be installed above a built-in electric oven, the electrical connection of the hob and the oven must be carried out separately, both for electrical safety purposes and to make extracting the oven easier.

Connecting the supply cable to the mains

Install a standardised plug corresponding to the load indicated on the data plate.

The appliance must be directly connected to the mains using an omnipolar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3 mm installed between the appliance and the mains.

The circuit-breaker must be suitable for the charge indicated and must comply with current electrical regulations (the earthing wire must not be interrupted by the circuit-breaker). The supply cable must not come into contact with surfaces with temperatures higher than 50°C.

! The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it is compliant with safety regulations.

Before connecting to the power supply, make sure that:

- the appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- the socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate.
- the voltage is in the range between the values indicated on the data plate.
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it. Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Gas connection

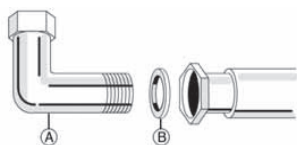
! This operation must be performed by a qualified technician.

The appliance should be connected to the main gas supply or to a gas cylinder in compliance with current national regulations. Before carrying out the connection, make sure the cooker is compatible with the gas supply you wish to use. If this is not the case, follow the instructions indicated in the paragraph "Adapting to different types of gas."

When using liquid gas from a cylinder, install a pressure regulator which complies with current national regulations.

! Check that the pressure of the gas supply is consistent with the values indicated in Table 1 ("Burner and nozzle specifications"). This will ensure the safe operation and longevity of your appliance while maintaining efficient energy consumption.

- The connection of the hob to the gas pipe network or gas cylinder must be made by means of a rigid copper or steel pipe with fittings complying with local regulations, or by means of a continuous-surface stainless steel hose complying with local regulations. Interpose gasket (B) in the elbow connection. The maximum length of the hose is 2 m.
- **FOR BELGIUM ONLY:** It is necessary to replace the elbow connection (A) on the appliance, with the one supplied (if present).



IMPORTANT: if a stainless steel hose is used, it must be installed so as not to touch any mobile part of the furniture. It must pass through an area where there are no obstructions and where it is possible to inspect it on all its length.

- After connection to the gas supply, check for leaks with soapy water. Light up the burners and turn the knobs from max position  to minimum position  to check flame stability.

Adapting to different types of gas

! This operation must be performed by a qualified technician.

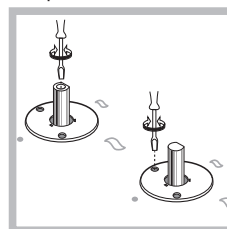
To adapt the hob to a different type of gas other than default type (indicated on the rating plate at the base of the hob or on the packaging), the burner nozzles should be replaced as follows:

1. Remove the hob grids and slide the burners off their seats.
2. Unscrew the nozzles using a socket spanner of the appropriate size, and replace them with nozzles for the new type of gas (see table 1 "Burner and nozzle characteristics").
3. Reassemble the parts following the above procedure in the reverse order.
4. Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Stickers are available from any of our Service Centres.

- Adjusting the burners' primary air
Does not require adjusting.

- Setting the burners to minimum

To ensure that the minimum setting is correctly adjusted, remove the knob and proceed as follows:



1. Adjust the adjustment screw, which is positioned in or next to the tap pin, until the flame is small but steady:

- tighten screw to reduce the flame height;
 - loosen screw to increase the flame height;
- The adjustment must be performed with the tap in minimum gas setting position.

2. Having adjusted the flame to the required low setting, while the burner is alight, quickly change the position of the knob from minimum to maximum and vice versa several times, checking that the flame does not go out.
3. Some appliances have a safety device (thermocouple) fitted. If the device fails to work when the burners are set to the low flame setting, increase this low flame setting using the adjusting screw.
4. Once the adjustment has been made, replace the seals on the by-passes using sealing wax or a similar substance.

! If the appliance is connected to liquid gas, the regulation screw must be fastened as tightly as possible.

! Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Stickers are available from any of our Service Centres.

! Should the gas pressure used be different (or vary slightly) from the recommended pressure, a suitable pressure regulator must be fitted to the inlet pipe (in order to comply with current national regulations).

DATA PLATE

Electrical connections	see data plate
------------------------	----------------

ECODESIGN

This appliance conforms to the EU Regulation no. 66/2014 implementing Directive 2009/125/EC. standard EN 30-2-1

Burner and nozzle specification

Refer to the injector table of your Country

Start-up and use

! The position of the corresponding gas burner is shown on every knob.

Gas burners

Each burner can be adjusted to one of the following settings using the corresponding control knob:

- Off
-  Maximum
- Minimum

To light one of the burners, hold a lit match or lighter near the burner and, at the same time, press down and turn the corresponding knob anti-clockwise to the maximum setting.

Since the burner is fitted with a safety device, the knob should be pressed for approximately 2-3 seconds to allow the automatic device keeping the flame alight to heat up.

Models are equipped with an ignition button incorporated into the control knob. If this is the case, the ignitor is present, but not the button. To light a burner, simply press the corresponding knob all the way in and then turn it in the counter-clockwise direction to the "High" setting, keeping it pressed in until the burner lights.

! If a flame is accidentally extinguished, turn off the control knob and wait for at least 1 minute before trying to relight it.

To switch off the burner, turn the knob in a clockwise direction until it stops (when reaches the "•" position).

Practical advice on using the burners

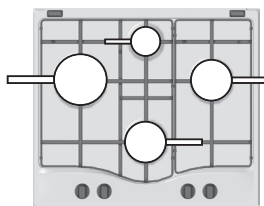
To ensure the burners operate efficiently:

- Use appropriate cookware for each burner (see table) so that the flames do not extend beyond the bottom of the cookware.
- Always use cookware with a flat base and a cover.
- When the contents of the pan reach boiling point, turn the knob to minimum.

Burner	Ø Cookware diameter (cm)
Semi Rapid (S)	16 - 24
Auxiliary (A)	8 - 14
Mini Wok (MW)	24 - 26

To identify the type of burner, refer to the designs in the section entitled, "Burner and Nozzle Specifications".

- For maximum stability, always make sure that the pan supports are correctly fitted and that each pan is placed centrally over the burner.
- Pan handles should be positioned in line with one of the support bars on the pan support grid.
- Pan handle should be positioned so not to protrude beyond the front edge of the hob.



greatest stability.

The more variable aspect in terms of pan stability can often be the pan itself, (or the positioning of that pan during use). Well balanced pans, with flat bases that are placed centrally over the burner, with the pan handles aligned with one of the support fingers obviously offer the

Precautions and tips

! This appliance has been designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

General safety

- **This is a class 3 built-in appliance.**
- **Gas appliances require regular air exchange to maintain efficient operation. When installing the hob, follow the instructions provided in the paragraph on "Positioning" the appliance.**
- **These instructions are only valid for the countries whose symbols appear in the manual and on the serial number plate.**
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or damp hands and feet.
- **The appliance must be used by adults only for the preparation of food, in accordance with the instructions outlined in this booklet. Any other use of the appliance (e.g. for heating the room) constitutes improper use and is dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damage resulting from improper, incorrect and unreasonable use of the appliance.**
- Ensure that the power supply cables of other electrical appliances do not come into contact with the hot parts of the oven.
- The openings used for ventilation and dispersion of heat must never be covered.
- Always make sure the knobs are in the "•"/"o" position when the appliance is not in use.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Never carry out any cleaning or maintenance work without having detached the plug from the mains.
- In case of malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance. Contact a Service Centre (see Assistance).
- Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.
- The appliance should not be operated by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, by inexperienced individuals or by anyone who is not familiar with the product. These individuals should, at the very least, be supervised by someone who assumes responsibility for their safety or receive preliminary instructions relating to the operation of the appliance.
- Do not let children play with the appliance.
- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**

Disposal

- When disposing of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Cook your food in closed pots or pans with well-fitting lids and use as little water as possible. Cooking with the lid off will greatly increase energy consumption.
- Use purely flat pots and pans.
- If you are cooking something that takes a long time, it's worth using a pressure cooker, which is twice as fast and saves a third of the energy.

Maintenance and care

Switching the appliance off

Disconnect your appliance from the electricity supply before carrying out any work on it.

Cleaning the hob surface

- All the enamelled and glass parts should be cleaned with warm water and neutral solution.
- Stainless steel surfaces may be stained by calcareous water or aggressive detergents if left in contact for too long. Any food spills (water, sauce, coffee, etc.) should be wiped away before they dry.
- Clean with warm water and neutral detergent, and then dry with a soft cloth or chamois. Remove baked-on dirt with specific cleaners for stainless steel surfaces.
- Clean stainless steel only with soft cloth or sponge.
- Do not use abrasive or corrosive products, chlorine-based cleaners or pan scourers.
- Do not use steam cleaning appliances.
- Do not use flammable products.
- Do not leave acid or alkaline substances, such as vinegar, mustard, salt, sugar or lemon juice on the hob.

Cleaning the hob parts

- Clean the enamelled and glass parts only with soft cloth or sponge.
- Grids, burner caps and burners can be removed to be cleaned.
- Clean them by hand with warm water and non-abrasive detergent, removing any food residues and checking that none of the burner openings is clogged.
- Rinse and dry.
- Refit burners and burner caps correctly in the respective housings.
- When replacing the grids, make sure that the panstand area is aligned with the burner.
- Models equipped with electrical ignition plugs and safety device require thorough cleaning of the plug end in order to ensure correct operation. Check these items frequently, and if necessary, clean them with a damp cloth. Any baked-on food should be removed with a toothpick or needle.

! To avoid damaging the electric ignition device, do not use it when the burners are not in their housing.

Gas tap maintenance

Over time, the taps may become jammed or difficult to turn. If this happens, the tap must be replaced.

! This procedure must be performed by a qualified technician authorised by the manufacturer.

Troubleshooting

It may happen that the appliance does not function properly or at all. Before calling the service centre for assistance, check if anything can be done. First, check to see that there are no interruptions in the gas and electrical supplies, and, in particular, that the gas valves for the mains are open.

The burner does not light or the flame is not even around the burner.

Check whether:

- The gas holes on the burner are clogged.
- All the movable parts that make up the burner are mounted correctly.
- There are draughts near the appliance.

The flame dies in models with a safety device.

Check to make sure that:

- You pressed the knob all the way in.
- You keep the knob pressed in long enough to activate the safety device.
- The gas holes are not blocked in the area corresponding to the safety device.

The burner does not remain lit when set to minimum.

Check to make sure that:

- The gas holes are not blocked.
- There are no draughts near the appliance.
- The minimum setting has been adjusted properly.

The cookware is unstable.

Check to make sure that:

- The bottom of the cookware is perfectly flat.
- The cookware is positioned correctly at the centre of the burner.
- The pan support grids have been positioned correctly.

Paigaldamine

! Enne uue seadmega töötamist palun lugege hoolikalt käesolev juhend läbi. See sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas seadet paigaldada, ohutult kasutada ja hooldada.

! Palun hoidke kasutusjuhend alles edaspidi konsulteerimiseks. Omaniku vahetumise korral andke juhend edasi uutele omanikele.

! Pärast pliidiplaadi pakendist väljavõtmist kontrollige, et see ei ole transpordi käigus kannatada saanud. Probleemide korral võtke ühendust edasimüüja või lähima klienditeenindusega.

! Hoidke pakkematerjal lastele kättesaamatus kohas. Kõrvaldage pakkematerjal prügisorteerimise eeskirjade kohaselt (vt Ettevaatusabinõud ja nõuanded).

! Seade tuleb lasta paigaldada vajaliku väljaõppega spetsialistil kaasapandud juhendi järgi. Ebaõige paigaldusega võivad kaasned vigastused inimestele ja loomadele või varalised kahjustused.

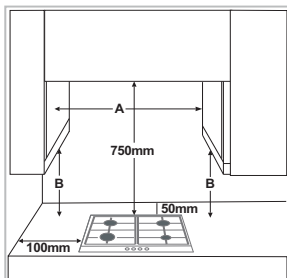
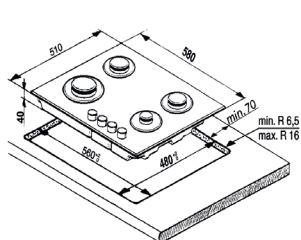
! Enne igasuguseid paigaldustöid tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.

! Need juhised on kehtivad ainult riikides, mille sümbolid on esitatud andmeplaadil (pliidiplaadi all).

- Enne paigaldamist veenduge, et:
 - Kohalikud gaasitarbetingimused (gaasi liik ja rõhk) on pliidiplaadi seadistustega kokkusobivad (vt tehniliste andmete plaat ja pihustitabel).
 - Seadme kõrval asuva mööbli või teiste seadmete välispinnad on kuumuskindlad vastavalt kohalikele eeskirjadele.
 - Kuna see seade ei ole ühendatud suitsu väljalaskeseadmega, tuleb see paigaldada vastavalt kehtivatele paigalduseeskirjadele. Erilist tähelepanu tuleb pöörata asjaomastele ventilatsiooninõuetele.
 - Põlemissaadused väljutatakse ruumist spetsiaalsete tõmbekappide või seinale ja/või aknale paigaldatud elektriventilaatorite abil.
- Seadme intensiivse ja pikaajalise kasutamise korral võib vajalik olla täiendav ventilatsioon, näiteks avada aken või tagada tõhusam ventilatsioon, reguleerides juba olemasoleva sundventilatsiooni suurema võimsuse peale.

Seadme paigutamine

Keeduplaadi paigaldamisel tuleb järgida allpool toodud ohutusnõudeid:



MÄRKUS: Kui vahekaugus "A" seinakappide vahel on 600–730 mm, peab kõrgus "B" olema vähemalt 530 mm. Kui vahekaugus "A" seinakappide vahel on suurem kui pliidiplaadi laius, peab kõrgus "B" olema vähemalt 400 mm. Pliidiplaadi kohale tõmbekapi paigaldamise korral vaadake palun õiget vahekaugust tõmbekapi paigaldusjuhendist.

- Antud toodet saab integreerida 20 kuni 50 mm paksu tööpinna sisse.
- Kui pliidiplaadi all ei ole ahju, sisestage eraldustahvel, mille pindala on vähemalt võrdne tööpinna tehtud avausega. Selline tahvel, mis peab väljalõike pliidiplaadi põhjaga kokkupuutumise vältimiseks täielikult kinni katma, tuleb paigutada tööpinna ülemisest pinnast vähemalt 150 mm allapoole, kuid mitte mingil juhul pliidiplaadi põhjale lähemale kui 20 mm. Juhul, kui soovite paigaldada pliidiplaadi alla ahju, veenduge et see oleks valmistatud Whirlpooli poolt ja varustatud jahutussüsteemiga. Tootja lükkab tagasi igasuguse vastutuse mõne teise kaubamärgi ahju paigaldamisel pliidiplaadi alla.

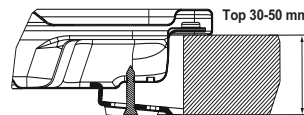
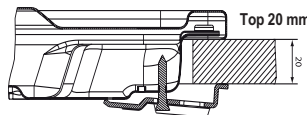
- Pärast ümbrispinna puhastamist kinnitage pliidile joonisel näidatud moel tihend.



Pärast puhastamist ümbermõõt pinda, kohaldatakse kaasasolev tihend pliidiplaad, nagu on näidatud joonisel.

MÄRKUS: toitekaabel peab olema piisavalt pikk, et võimaldada selle ülespoole kaevandamist.

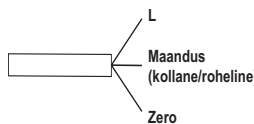
Et kindlustada pliit, kasutada sulgudes (A) sätestatud ta. Kinnitage Sulgudes asjakohasteks avadest noolega näidatud suunas ja kinnitage abil neid accordan kruvid sisse paksus tööpind (vt järgmised arvud).



Elektriühendused

! Elektriühendused peavad vastama kohalike eeskirjade nõudmistele.

Kolmesoonelise kaabliga varustatud keeduplaadid on mõeldud kasutamiseks vahelduvvooluga, mille pinget ja sagedust on märgitud seadme andmeplaadile (asub seadme alumisel osal).



Kaabli maandusjuhtmel on roheline-kollane ümbris. Kui paigaldate seadme sisseehitatud elektriahju peale, peavad keeduplaadi ja ahju ühendused olema eraldi tehtud, seda nii ohutuse tagamiseks kui ahju hõlpsamaks

vahetamiseks.

Toitekaabli ühendamine vooluvõrku

Monteerige andmesildil näidatud koormust taluv pistik toitekaabli külge. Otse elektrivõrku ühendades paigaldage seadme ja elektrivõrgu vahele mitmepooluseline lüliti, mille kontaktide vahe on vähemalt 3 mm. See lüliti peab taluma nõutud koormust ning vastama kehtivatele elektrieskirjadele (lüliti ei tohi katkestada maandusjuhet). Toitekaabel ei tohi kokku puutuda pindadega, mille temperatuur on üle 50° C.

! Seadme paigaldaja peab tagama, et elektriühendused on õigesti tehtud ja et need vastavad ohutusnõuetele.

Enne seadme ühendamist toitevõrku kontrollige, kas

- seade on maandatud ja vastab kehtivatele nõuetele;
- pistik talub seadme andmeplaadile märgitud maksimumkoormust;
- pinge vastab seadme andmeplaadile märgitud väärtustevahemikule;
- pistikupesa vastab seadme pistikule. Kui pistikupesa ei vasta pistikule, pöörduge kvalifitseeritud elektrikule, kes selle välja vahetab. Ärge kasutage pikendusjuhet ega harukarpe.

! Pärast pliidi paigaldamist peavad toitekaabel ja pistikupesa olema kergesti juurdepääsetavad.

! Kaabel ei tohi olla keerdu ega muljutud.

! Laske kvalifitseeritud elektrikul kaablit regulaarselt kontrollida ja vajadusel välja vahetada (vt osa "Klienditugi").

! Nende ohutusnõuete eiramisel ei võta tootja endale mingit vastutust.

Gaasiühendus

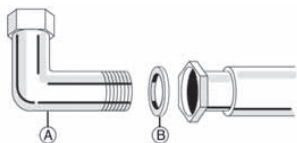
! Elektriühendused peavad vastama kohalike eeskirjade nõudmistele.

Seadme ühendamisel gaasitorustiku või -ballooni tuleb järgida kehtivaid siseriiklike eeskirju. Enne ühenduste tegemist kontrollige, kas keeduplaat ühildub gaasi tüübiga, mida plaanite kasutada. Vastasel juhul vt osas "Keeduplaadi reguleerimine kasutamiseks erinevat tüüpi gaasidega".

Kui ühendate pliidi vedelgaasiballooni, siis tuleb paigaldada siseriiklike õigusaktide nõuetele vastav reduktor.

! Kontrollige, kas gaasi rõhk vastab tabelis nr. 1 „Põletite ja düüside andmed” toodud andmetele. Nii on tagatud seadme ohutu ja pikaajaline talitus ning samas madal energiakulu.

- Pliidi ja gaasitrassi või gaasiballooni vaheline ühendus tuleb teostada jäiga vask- või terastoruga, mille liitmikud vastavad kohalikele eeskirjadele, või kohalikele eeskirjadele vastava pidevpinna roostevabast terasest voolikuga. Asetage põlvühenduse vahele tihend (B). Vooliku maksimaalne kogupikkus on 2 m.
- **AINULT BELGIA:** Seadmel olev põlvühendus (A) tuleb asendada kaasasoleva ühendusega (kui on olemas).



NB! roostevabast terasest vooliku kasutamisel tuleb see paigaldada selliselt, et oleks välditud igasuguseid liikuvaid mööblisid. Voolik tuleb juhtida läbi piirkonna, kus puuduvad takistused ja võimalik on jälgida voolikut kogu selle pikkuses.

- Pärast gaasivarustuse ühendamist kontrollige seebivett kasutades võimalike lekete olemasolu. Süüdake põletid ja pöörake nupud leegi stabiilsuse kontrollimiseks maksimaalsest asendist (1) minimaalsesse asendisse (2).

Pliidi reguleerimine erinevat tüüpi gaasidega kasutamiseks

! Elektriühendused peavad vastama kohalike eeskirjade nõudmistele.

EE

Keeduplaadi reguleerimiseks erinevat tüüpi gaasidega kasutamiseks (vt seadme alumisele osale paigaldatud andmeplaadilt või pakendilt) vahetage põletite düüsid. Selleks toimige järgmiselt:

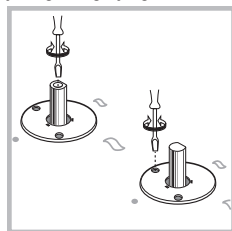
1. Eemaldage restid ja võtke põletid pesadest välja;
2. Keerake pihustid toruvõtmega sobiva suurusega abil düüsid välja ja asendage need uue gaasitüübi jaoks sobilike düüsidega (vt tabel 1 „Põletite ja düüside andmed”);
3. Pange kõik osad vastupidises järjekorras tagasi;
4. Kui see on tehtud, vahetage vana andmesilt uue vastu, millele on märgitud uue gaasi tüüp. Sildid on saadaval kõigis teeninduskeskustes.

- Õhu juurdevoolu reguleerimine põletitesse

Ei ole vaja reguleerida.

- Põletite leegi reguleerimine minimaalsele tasemele

Selleks, et minimaalse seadistus oleks õigesti reguleeritud, eemaldage nupp ja tegutsege järgmiselt:



1. Võtke nupp ära ja reguleerige seadekrui, mis asub reguleerimisvaras või selle kõrval nii, et leek on väike, kuid püsiv:

- pingutage kruvi leegi kõrguse vähendamiseks (-);
- vabastage kruvi leegi kõrguse suurendamiseks (+).

Reguleerimise ajal peab kraan olema

minimaalses gaasiseadistuse asendis.

2. Pärast leegi reguleerimist veenduge, et leek ei kustu, kui keerate nupu kiiresti mitu korda järjest maksimaalsest asendist minimaalsesse ja vastupidi.
3. Mõnele seadmele on paigaldatud kaitseseadis (termoelement). Kui põleti leek on seatud minimaalsele tasemele ja seade ei tööta, suurendage leeki seadekrui abil.
4. Pärast reguleerimist asendage mõõdavoolutihendid. Kasutage selleks tihendusvaha või sarnast ainet.

! Kui seade on ühendatud vedelgaasiga, keerake seadekrui võimalikult tugevalt kinni.

! Kui see on tehtud, vahetage vana andmesilt uue vastu, millele on märgitud uue gaasi tüüp. Sildid on saadaval kõigis teeninduskeskustes.

! Kui gaasi rõhk erineb (kas või veidi) soovituslikust rõhust, paigaldage sisselasketorule sobiv surveregulaator (et seade vastaks kehtivatele riiklikele eeskirjadele).

ANDMEPLAAT	
Elektriühendus	vt andmeplaadilt
ECO-DISAIN	
See seade on vastavuses EL määrus nr. 66/2014 täiendus direktiivile 2009/125/EC.	
EN 30-2-1 määrus	

Põletite ja düüside spetsifikatsioonid

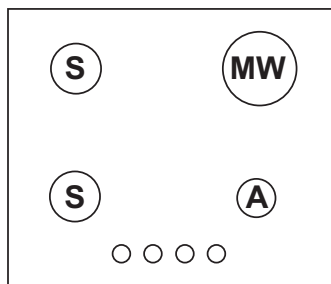
Tabel 1

KATEGOORIA II2H3B/P

TÜÜP GAASI KASUTATAKSE	LIIK PÕLETI	DÜÜS	HINNATUD KÜTTEVÕIMSUS kW	NOMINAALNE VOOLUKIIRUS	VÄHENDATAKSE ERISOOJUS kW	GAASI RÕHK mbar		
						min.	nimiv.	maks.
MAAGAAS (Metaan) G20	Poolkiire	95Z	1.65	157 l/h	0.40	17	20	25
	Täiendav	72X	1.00	95 l/h	0.40			
	MW	138A	3.50	333 l/h	1.65			
VEELDATUD NAFTAGAASI (Butaan) G30	Poolkiire	63	1.65	120 g/h	0.40	25	30	35
	Täiendav	50	1.00	73 g/h	0.40			
	MW	91	3.50	254 g/h	1.65			
VEELDATUD NAFTAGAASI (Propaan) G31	Poolkiire	63	1.65	118 g/h	0.40	25	30	35
	Täiendav	50	1.00	71 g/h	0.40			
	MW	91	3.50	250 g/h	1.65			

Tüüp gaasi kasutatakse	Mudel konfiguratsiooni 4 PÕLETITE	Hinnatud küttevõimsus (kW)	Summaarne nominaalne Voolukiirus	Air vajalik (m³) põlemist 1 m³ gaasi
G20 20 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	748 l/h	9.52
G30 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	567 g/h	30.94
G31 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	557 g/h	30.94

ELEKTRIVARUSTUSE: 220-240V~ 50/60Hz 0,6W



THP 641 W/IX/I EE

Käitamine ja kasutamine

! Konkreetse gaasipõleti asukoht on näidatud selle nupul.

Gaasipõletid

Reguleerimise nupust saab põletid seada järgmistesse asenditesse:

- Väljas
- Maksimalne
- Minimaalne

Põleti süütamiseks pange põleti juurde süüdatud tikk või tulemasin, samal ajal vajutage vastav põletinupp alla ja keerake seda vastupäeva nii, et see on suunatud leegi maksimaalse seadistuse poole.

Kuna põleti on varustatud ohutusseadisega, siis hoidke nuppu all umbes 2-3 sekundit, et automaatne seadis hoiaks leeki piisavalt kaua.

Mudelid on varustatud reguleerimise nuppu integreeritud elektrilise süütenupuga. Sel juhul on seadmel süütur, mitte nupp.

Põleti süütamiseks vajutage lihtsalt vastav nupp lõpuni alla ja keerake vastupäeva, maksimaalse leegitugevuse suunas. Nuppu tuleb hoida alla seni, kuni põleti süttib.

! Kui leek peaks juhuslikult kustuma, lülitage põleti välja ja oodake enne uuesti sisse lülitamist vähemalt 1 minut.

Põleti välja lülitamiseks keerake nuppu, kuni see jõuab lõppasendisse (asend "•").

Praktilised nõuanded põletite kasutamiseks

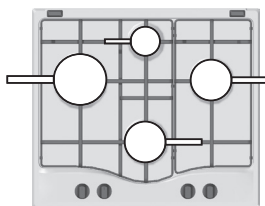
Põletite tõhusa toimimise tagamiseks:

- Kasutage iga põleti jaoks sobivat keedunõud (vt tabelit) - leek ei tohi ulatuda keedunõu põhjast kaugemale.
- Kasutage ainult ühetasase põhja ja kaanega keedunõusid.
- Kui keedunõus olev toit hakkab keema, keerake nupp minimaalse taseme märgini.

Põleti	Ø Toidunõu läbimõõt (cm)
Poolkiire (S)	16 - 24
Täiendav (A)	8 - 14
Mini Wok (MW)	24 - 26

Põleti tüübi määramiseks vaadake osas "Põletite ja düüside andmete tabel" olevat skeemi.

- Maksimaalse stabiilsuse tagamiseks veenduge alati, et pliidi tugirestid on õigesti paigas ja et iga pott või pann asetatakse põleti kohale keskele.
- Poti või panni sangad tuleks asetada samas joones ühega poti- või panniluse tugiraudadest.
- Poti- või pannisang tuleks asetada nii, et see ei ulatuks üle pliidiraua esiserva.



Keedupottide stabiilsuse puhul kõige enam varieeruv aspekt ongi keedupott ise (ehk selle asetus kasutamise ajal). Hästi tasakaalus, lameda põhjaga keedupotid asetatuna põleti kohale keskele, sangad resti varbadega samas joones, tagavad kindlasti suurima stabiilsuse.

Ettevaatusabinõud ja soovitusused

EE

! Selle seadme välja töötamisel ja tootmisel on järgitud rahvusvahelisi ohutusstandardeid. Ohutuse tagamiseks lugege järgnevad ohutusnõuded hoolikalt läbi.

Üldohutus

- See on klassi 3 sisseehitatud seade.
- Tõhusa talitluse tagamiseks tuleb gaasiseadmed varustada pideva õhuvahetusega. Keeduplaadi paigaldamisel järgige osas "Paigalduskoht" toodud juhiseid.
- Need juhised kohalduvad ainult riikide suhtes, mille sümbol on kasutusjuhendis ja seadme andmeplaadil.
- See seade on mõeldud toidu valmistamiseks kodus ning ei sobi kasutamiseks äriliseks või tööstuslikuks otstarbeks.
- Seadet ei tohi paigaldada välitingimustesse, ka mitte kaetud aladele. Äärmiselt ohtlik on jätta seade vihma ja tormi kätte.
- Ärge puudutage keeduplaati paljaste jalataldade ega märgade käte või jalataldadega.
- Pliiti võivad kasutada ainult täiskasvanud toidu valmistamiseks vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Seadme kasutamine muuks otstarbeks (nt ruumide kütmiseks) on seadme mittesihipärane kasutamine ja see on ohtlik. Tootja ei vastuta seadme vales ja mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude eest.
- Ventilatsiooni- ja hajutusavad ei tohi kinni katta.
- Kui te seadet ei kasuta, siis peavad nupud olema asendis "•"/"○".
- Seadme lahtiühendamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte kaablist.
- Seadme puhastamist või hooldustöid ei tohi alustada enne, kui pistik on seinakontaktist välja tõmmatud.
- Seadme talitlushäirete korral ärge püüdke seadet ise remontida. Vastavate teadmistega inimeste tehtud remont võib põhjustada kehavigastusi või seadme talitlushäireid. Pöörduge klienditeenindusse (vt osa "Kliendiabi").
- Ärge sulgege klaaskaant (kui on olemas), kui gaasipõletid või elektrilised keeduplaadid on veel kuumad.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lapsed), kellel on vähenenud füüsilised või vaimsed võimed või vähesed kogemused ja oskused või kes ei ole seadme tööpõhimõtetele tutvunud. Kui kõnealused isikud seadet kasutavad, tuleb tagada nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamine või anda sellistele isikutele eelnevalt juhised seadme kasutamiseks.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks koos välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemiga.

Kasutusest kõrvaldamine

- Pakkematerjali kasutusest kõrvaldamisel: järgige kohalikke eeskirju, mis võimaldavad pakendi taaskasutust.
- Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete kohta (WEEE) ei tohi kasutuskõlbmatuks muutunud majapidamiseadmeid kasutusest kõrvaldada koos tavaliste sorteerimata olmejäätmetega. Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmed tuleb eraldi kokku koguda, et optimeerida nendes sisalduvate materjalide ringlust ja taaskasutust ning vähendada seeläbi negatiivset mõju inimeste tervisele ja keskkonnale. Tootel olev läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tuleb meelde teie kohustust seade eraldi kasutusest kõrvaldada.
- Küsimuste korral kasutuskõlbmatuks muutunud seadme kasutusest kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Energia säästmine ja keskkonnasäästlikkus

- Valmistage toitu kaanega suletud pottides ja pannides ja kasutage nii vähe vett, kui võimalik. Toidu valmistamine katmata pottides, kulutab oluliselt enam energiat.
- Kasutage täiesti lameda põhjaga potte ja panne.
- Kui keedate pika valmistamisajaga roogasid, on mõistlik kasutada survekeetlit, mis on kaks korda kiirem ja säästab kolmandiku energiat.

Hooldus

Seadme välja lülitamine

Enne hooldus- või puhastustööde tegemist ühendage seade elektrivõrgust lahti.

Pliidipinna puhastamine

- Kõik emailleeritud ja klaasist osad tuleb puhastada sooja vee ja neutraalse pesulahusega.
- Kareda vee või agressiivsete pesuvahenditega pikaajalise kokkupuute tulemusel võivad roostevabast terasest pinnad määrduda. Maha läinud vesi, kaste, kohvi jms tuleb enne kuivamist ära pühkida.
- Puhastage sooja vee ja neutraalse pesuvahendiga ning kuivatage seejärel pehme lapi või seemishahaga. Eemaldage kinni kõrbenud mustus spetsiaalsete roostevabast terasest pindadele mõeldud puhastusvahenditega.
- Puhastage roostevaba terast ainult pehme lapi või švammiga.
- Ärge kasutage abrasiivseid või korrodeerivaid tooteid, klooripõhiseid puhastusvahendeid ega pannide küürimisvahendeid.
- Ärge kasutage auruga puhastamise seadmeid.
- Ärge kasutage süttivaid tooteid.
- Ärge jätke pliidiplaadile happelisi või leeliselisi aineid, näiteks äädikat, sinepit, soola, suhkrut või sidrunimahla.

Pliidi osade puhastamine

- Restid, põletikatted ja põletid saab puhastamise ajaks ära võtta.
- Puhastage neid käsitsi sooja vee ja mitteabrasiivse puhastusvahendiga eemaldades kõik toidujäägid ja kontrollides, et ükski põletiaavadest ei oleks ummistunud.
- Loputage ja kuivatage.
- Pange põletid ja põletikatted õigesti oma vastavatesse kohtadesse tagasi.
- Restide tagasipanemisel jälgige, et toidunõu toetumisala oleks põletiga samal joonel.
- Elektriliste süüteküünalde ja turvaseadmega varustatud mudelid nõuavad korrektse töötamise tagamiseks küünla otsa põhjalikku puhastamist. Kontrollige neid elemente sageli ja puhastage neid vajadusel niiske lapiga. Kinni kõrbenud toit tuleb hambaorgi või nõelaga eemaldada.

! Elektrilise süüteseadme kahjustamise vältimiseks ärge kasutage seda ajal, kui põletid ei asu oma kohal.

Leegihajutajate hooldus

Aja jooksul võivad leegihajutid ummistuda või neid on raske pöörata. Sel juhul vahetage need välja.

! Seda võib teha tootja poolt volitatud kvalifitseeritud tehnik.

Veaotsing

Võib juhtuda, et seade ei tööta korralikult või ei tööta üldse. Enne hoolduskeskusesse pöördumist toimige vastavalt allpool toodud juhiste. Esmalt veenduge, et gaasi- või elektritoide ei ole katkenud ja kontrollige, kas gaasiventiliid on lahti.

Põleti ei sütti või leek ei ole ühtlaselt ümber põleti.

Kontrollige, kas:

- põletite gaasiavad on ummistunud
- kõik põleti liikuvad osad on õigesti paigaldatud
- seadme lähedal on tuuletõmme

Leek kustub (ohutusseadisega varustatud mudelid)

Kontrollige, kas

- vajutasite nupu lõpuni alla
- hoidsite nuppu piisavalt kaua all, et aktiveerida ohutusseadis
- gaasiavad ei ole ummistunud ohutusseadisele vastava ala juures

Põleti kustub minimaalse taseme asendis

Kontrollige, kas

- gaasiavad ei ole ummistunud
- seadme lähedal on tuuletõmme
- minimaalse taseme seadistus on õigesti reguleeritud

Keedunõu on ebastabiilne

Kontrollige, kas

- keedunõu põhi on täiesti tasane
- keedunõu on põleti keskel
- keedunõu rest on õiges asendis

19

- lizdas gali atlaikyti didžiausią prietaiso galią, nurodytą duomenų plokštelėje.
- įtampa atitinka duomenų plokštelėje nurodyto įtampos diapazono ribas.
- lizdas tinkamas prietaiso kištukui. Jei lizdas netinka kištukui, paprašykite, kad kvalifikuotas meistras jį pakeistų. Nenaudokite ilgutuvų ar šakotuvų.

! Sumontavus prietaisą reikia įsitikinti, kad maitinimo laidas ir elektros lizdas lengvai prieinami.

! Laidas negali būti sulenktas ar suspaustas.

! Laidą reikia reguliariai tikrinti, ji gali keisti tik kvalifikuotas meistras (žr. „Pagalba“).

! Gamintojas neprisiima atsakomybės, jei nesilaikoma šių saugos nurodymų.

Dujų prijungimas

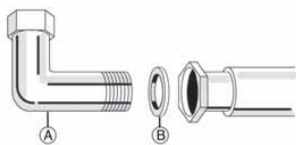
! Šią procedūrą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.

Prietaisas turi būti jungiamas prie pagrindinės dujų tiekimo jungties arba dujų baliono laikantis šiuo metu šalyje galiojančių reikalavimų. Prieš jungdami įsitikinkite, kad viryklė yra suderinama su dujų tiekimo jungtimi, kurią norite naudoti. Jei ji nesuderinama, laikykitės instrukcijų, nurodytų punkte „Pritaikymas prie įvairių tipų dujų“.

Naudojant suskystintąsias dujas iš baliono, reikia sumontuoti slėgio reguliatorių, atitinkantį šalyje galiojančius reikalavimus.

! Patikrinkite, ar dujų tiekimo slėgis atitinka reikšmes, nurodytas 1 lentelėje („Degiklių ir antgalių specifikacijos“). Taip užtikrinsite, kad prietaisas veiktų saugiai ir ilgai, o energija būtų naudojama veiksmingai.

- Viryklė prie dujotiekio ar dujų cilindro turi būti jungiama arba standžiu variniu arba plieniniu vamzdžiu su vietinius reikalavimus atitinkančiomis jungtimis, arba vietinius reikalavimus atitinkančia žarna, kurios visas paviršius yra iš nerūdijančio plieno. Tarpinė (B) alkūnės jungtyje. Maksimalus žarnos ilgis – 2 m.
- **TIK BELGIJAI:** Prietaiso alkūnės jungtį (A) reikia pakeisti pridama jungtimi (jei tokia pridama).



SVARBU: jei naudojama nerūdijančiojo plieno žarna, ją reikia sumontuoti taip, kad ji nesiliestų prie jokios judančios baldos dalies. Ji turi būti nutiesta taip, kad nebūtų kliūčių ir, kiek įmanoma, būtų galima prieiti patikrinti ją per visą ilgį.

- Po prijungimo prie dujotiekio su muiliniu vandeniu patikrinkite, ar nėra nuotėkio. Uždekite degiklį, pasukite rankenėlę iš maksimalios liepsnos padėties (●) į minimalios liepsnos padėtį (○) ir patikrinkite liepsnos stabilumą.

Pritaikymas skirtingų tipų dujoms

! Šią procedūrą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.

Pritaikant kaitlentę ne numatyto, o kitokio tipo (nurodyto specialioje plokštelėje prie viryklės pagrindo arba ant pakuotės) dujoms, reikia pakeisti degiklio antgalius:

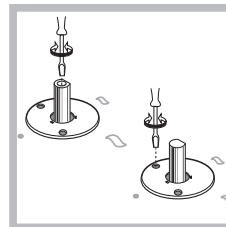
1. Nuimkite kaitlentės tinklę ir nustumkite degiklius nuo lizdų.
2. Atsukite purkštukus naudodami lizdas raktu atitinkamo dydžio, ir pakeisti juos su purkštukais naujo tipo dujų (žr. 1 Lentelę „degiklių ir antgalių charakteristikos“).
3. Surinkite visas išimtas dalis atvirkštine tvarka.

4. Užbaigę šią procedūrą, senąjį lipduką pakeiskite nauju, kuriame nurodoma, jog naudojamos naujo tipo dujos. Lipdukų galite gauti bet kuriame mūsų priežiūros centre.

- Pirminio degiklio oro srauto reguliavimas: reguliuoti nereikia.

- Mažiausios degiklių nuostatos nustatymas:

Kad būtų užtikrinta, jog minimalus nustatymas nustatytas teisingai, nuimkite rankenėlę ir atlikite šiuo veiksmus:



1. Išimkite rankenėlę ir vožtuvo kaištyje arba šalia jo esantį nustatymo varžtą sureguliuokite taip, kad liepsna būtų nedidelė ir stabili:

- priveržkite varžtą, kad sumažintumėte liepsnos intensyvumą (-);
- atlaisvinkite varžtą, kad padidintumėte liepsnos intensyvumą (+);

Nustatymą atlikite, kai čiupus veikia minimaliu

dujų nustatymo režimu.

2. Sureguliuavę mažiausią liepsną patikrinkite, ar ji neužgesa reguliatoriaus rankenėlę kelis kartus greitai pasukant nuo mažiausios liepsnos padėties iki didžiausios ir atgal.
3. Kai kuriuose prietaisuose naudojamas apsauginis įtaisas (temperatūros jutiklis). Jei prietaisas neveikia, kai nustatytas mažiausias liepsnos lygis, reguliavimo varžtu padidinkite liepsną.
4. Baigę reguliavimą, apylankose pakeiskite sandariklį naudodami sandarinimo vašką arba analogišką priemonę.

! Jei prietaisas prijungtas prie suskystintųjų dujų šaltinio, nustatymo varžtas turi būti priveržiamas kuo tvirčiau.

! Užbaigę šią procedūrą senąjį lipduką pakeiskite nauju, kuriame nurodoma, jog naudojamos naujo tipo dujos. Lipdukų galite gauti bet kuriame mūsų priežiūros centre.

! Jei darbinis dujų slėgis skiriasi nuo rekomenduojamo (ar šiek tiek kinta), siekiant atitikti šalyje galiojančius reikalavimus tiekimo vamzdyje reikia sumontuoti tinkamą slėgio reguliatorių.

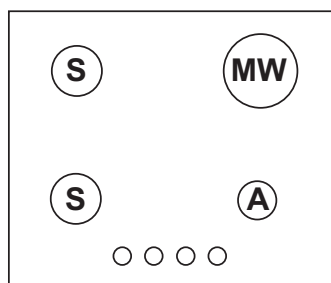
LENTELĖ	
Elektros jungtys	žr. lentelę
ECODESIGN	
Ši įranga atitinka ES direktyva Nr. 66/2014, integruojanti direktyvą 2009/125/ES. Reglamentas EN 30-2-1	

Degiklio ir purkštukų specifikacijos

LT
1 lentelė
KATEGORIJOS I12H3B/P

TIPAS DUJŲ NAUDOJAMAS	TIPO DEGIKLIUI	PURKŠTUKO	NOMINALI ŠILDYMO GALIA kW	NOMINALI VARTOJIMAS	SUMAŽINTA ŠILUMOS GALIA kW	DUJŲ SLĖGIS mbar		
						maži.	nomin.	didži.
GAMTINIŲ DUJŲ (Metanas) G20	Pusiau greitas	95Z	1.65	157 l/h	0.40	17	20	25
	Papildomas	72X	1.00	95 l/h	0.40			
	MW	138A	3.50	333 l/h	1.65			
SUSKYSTINTŲ DUJŲ (Butanas) G30	Pusiau greitas	63	1.65	120 g/h	0.40	25	30	35
	Papildomas	50	1.00	73 g/h	0.40			
	MW	91	3.50	254 g/h	1.65			
SUSKYSTINTŲ DUJŲ (Propanas) G31	Pusiau greitas	63	1.65	118 g/h	0.40	25	30	35
	Papildomas	50	1.00	71 g/h	0.40			
	MW	91	3.50	250 g/h	1.65			

Tipas dujų naudojamas	Modelis konfigūracija 4 DEGIKLIAI	Nominali šildymo galia (kW)	Total nominali vartojimas	Reikalingas oras (m ³) dujų degimo 1 m ³
G20 20 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	743 l/h	9.52
G30 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	567 g/h	30.94
G31 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	577 g/h	30.94

MAITINIMO ŠALTINIS: 220-240V~ 50/60Hz 0,6W

THP 641 W/IX/EE

Ijungimas ir naudojimas

! Atitinkamo dujų degiklio padėtis parodyta ant kiekvienos rankenėlės.

Dujų degikliai

Kiekvienas degiklis gali būti sureguliuotas pagal vieną iš šių nuostatų, naudojant atitinkamą rankenėlę:

- Išjungta
- Didžiausia
- Mažiausia

Norėdami uždegti vieną iš degiklių, laikykite degantį degtuką ar žiebtuvėlį prie degiklio ir tuo pačiu metu paspauskite ir pasukite atitinkamą rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki didžiausios nuostatos.

Kadangi degiklyje įmontuotas saugos įtaisas, rankenėlė turėtų būti laikoma paspausta apie 2–3 sekundes, leidžiant automatiniam įtaisui degti, kad būtų palaikoma liepsna.

Kai kurie modeliai turi uždegimo funkciją, įdiegtą valdymo rankenėlėje. Tokiu atveju yra uždegiklis, bet ne mygtukas.

Norėdami uždegti degiklį, tiesiog iki galo nuspauskite atitinkamą rankenėlę ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę iki didelės liepsnos nuostatos. Neatleiskite, kol degiklis užsidegs.

! Jei liepsna netyčia užgestų, išjunkite degiklį ir prieš degdami pakartotinai palaukite bent 1 minutę.

Norėdami išjungti degiklį, sukite rankenėlę iki galo pagal laikrodžio rodyklę (kol pasieks ● padėtį).

Praktinis patarimas dėl degiklių naudojimo

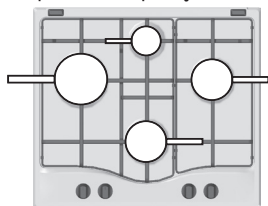
Kad degikliai veiktų efektyviai:

- Naudokite kiekvienam degikliui tinkamą gaminių indą (žr. Lentelę), kad liepsna nesklistų plačiau indo dugno.
- Visada naudokite gaminius indus su plokščiu pagrindu ir dangčiu.
- Kai indo turinys pasiekia virimo temperatūrą, pasukite rankenėlę iki mažiausios nuostatos.

Degiklis	Ø Gaminimo indo skersmuo (cm)
Pusiau greitas (S)	16 - 24
Papildomas (A)	8 - 14
Mini Wok (MW)	24 - 26

Norėdami išsiaiškinti degiklio tipą, žiūrėkite schemas skyriuje „Degiklių ir angalių specifikacijos“.

- Maksimaliam stabilumui užtikrinti įsitikinkite, kad kepimo indų laikikliai pastatyti teisingai ir kiekvienas indas yra degiklio viduryje.
- Įsitikinkite, kad kepimo indų rankenos yra lygiagrečiai su vienu iš indų laikiklio atraminių užtvarų.
- Kepimo indų rankenos turi būti tokioje padėtyje, kad neprasikištų pro kepimo plokštumos priekį.



Skirtingą keptuvių stabilumą dažnai nulemia pati keptuvė (arba jos padėtis naudojimo metu). Gerai subalansuotos keptuvės, plokščiu dugnu, padėtos tiesiai virš degiklio, o rankenėlės suljgintos su vienu iš grotelių strypų, be abejo, užtikrina didžiausią stabilumą.

Atsargumo priemonės ir patarimai

! Prietaisas sukurtas ir pagamintas laikantis tarptautinių saugos standartų. Šie įspėjimai pateikiami saugos sumetimais, juos reikia atidžiai perskaityti.

Bendroji sauga

- Tai 3 klasės įmontuojamoji įranga.
- Dujiniams prietaisams, kad normaliai dirbtų, reikia reguliarios oro apykaitos. Montuodami kaitlentę, laikykitės instrukcijų, pateiktų dalyje apie prietaisų padėtį.
- Nurodymai galioja tik šalyse, kurių simboliai pateikti instrukcijoje ir serijos numerio plokštelėje.
- Prietaisas naudotinas namuose, jis neskirtas pramoninei ar komercinei panaudai.
- Prietaiso negalima įrengti lauke, net ir dengtose vietose. Labai pavojinga prietaisą palikti lietuje ir audroje.
- Nelieskite prietaiso, jei esate basi arba jūsų rankos ir kojos drėgnos ar šlapios.
- Prietaisas turi būti naudojamas tik maistui gaminti pagal čia pateikiamas instrukcijas, juo gali naudotis tik suaugusieji. Kitoks prietaiso naudojimas (pvz., kambariui šildyti) laikomas netinkamu ir yra pavojingas. Gamintojas negali būti laikomas atsakingu už žalą, kilusią dėl netinkamo, netaisyklingo ar neprotingo prietaiso naudojimo.
- Angos, naudojamos šilumai paskirstyti ir ventiliacijai, niekuomet negali būti uždengtos.
- Visada įsitikinkite, kad nenaudojamo prietaiso rankenėlės yra ●/○ padėtyje.
- Išjungdami prietaisą iš maitinimo lizdo, visuomet traukite už kištuko, ne už laido.
- Niekuomet nedirbkite valymo ar priežiūros darbų neatjungę prietaiso nuo maitinimo šaltinio.
- Jei prietaisas sugestų, joku būdu nebandykite jo remontuoti patys. Remonto darbus atliekant ne specialistams, kyla sužalojimų arba dar didesnių prietaiso gedimų pavojus. Susisiekite su priežiūros centru (žr. „Pagalba“).
- Nenaudokite nestabilių ar deformuotų keptuvių.
- Neuždenkite stiklinio dangčio (jei sumontuotas), kol neatvėso dujiniai degikliai arba elektrinė kaitlentė.
- Prietaiso neturėtų naudoti ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys (įskaitant vaikus), taip pat nepatyrę arba nesusipažinę su gaminiu asmenys. Tokius asmenis turėtų prižiūrėti už jų saugą atsakingas asmuo arba jie turėtų gauti nurodymus, kaip naudotis prietaisu.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Naudojamas prietaisas nevaldomas išoriniu laikmačiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.

Išmetimas

- Išmesdami pakavimo medžiagas laikykitės vietinių įstatymų dėl pakuočių perdirbimo.
- Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų reikalaujama, kad buitiniai prietaisai nebūtų išmetami su įprastomis nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Seni prietaisai turi būti surenkami atskirai, kad būtų galima pakartotinai naudoti arba perdirbti juose esančias medžiagas ir sumažinti poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais piktograma ant gaminių nurodo, jog privalote pasirūpinti, kad išmetamas prietaisas būtų paimtas atskirai. Dėl informacijos apie tinkamą senų prietaisų išmetimą savininkai turėtų susisiekti su vietine valdžia arba prietaisų pardavėjais.

Aplinkos tausojimas ir saugojimas

- Maistą gaminkite uždengtuose puoduose ir keptuvėse su gerai uždengtais dangčiais, naudodami kuo mažiau vandens. Gaminant maistą inde be dangčio išnaudojama kur kas daugiau energijos.
- Naudokite puodus ir keptuves plokščia apačia.
- Jei gaminate patiekalus, kuriems pagaminti reikia labai ilgo laiko, vėta įsigyti garpuodį, jame makstas išvirs dvigubai daugiau ir sutaupys trečdalį energijos.

Techninė priežiūra

Prietaiso išjungimas

Prieš atlikdami bet kokius darbus, prietaisą atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

Viryklės paviršiaus valymas

- Visus emaliuotus ir stiklinius paviršius valykite su šiltu vandeniu ir neutraliu plovikliu.
- Ant nerūdijančio plieno paviršių gali atsirasti dėmių dėl kalkingo vandens arba ploviklių, jei jie greit nepašalinami. Bet kokie išsilieję maisto gaminiai (vanduo, padažas, kava ir kt.) turėtų būti nuvalyti prieš jiems sudžiūvant.
- Valymui naudokite šiltą vandenį ir neutralų valiklį, nusauskinkite minkštu audiniu arba zomša. Pašalinkite priekupusius nešvarumus su specialiais valikliais, skirtais nerūdijančio plieno paviršiams.
- Nerūdijantį plieną valykite tik su švelniu audiniu arba kempine.
- Nenaudokite braižančių ar ėsdinančių produktų, valiklių su chloru ir šveistukų.
- Nenaudokite valymo garais įrangos.
- Nenaudokite degių medžiagų.
- Nepalikite ant viryklės tokių rūgštinių ar šarminių medžiagų kaip actas, garstyčios, druska, cukrus ar citrinų sultys.

Viryklės dalių valymas

- Emaliuotus ir stiklinius paviršius valykite tik su švelniu audiniu arba kempine.
- Groteles, degiklio atgalinius ir degiklius galima nuimti ir nuvalyti.
- Valykite rankomis, su šiltu vandeniu ir nebraižančiu plovikliu, nuvalykite maisto likučius ir patikrinkite, ar neužsikimšusios degiklių angos.
- Nuskalaukite ir nudžiovinkite.
- Vėl teisingai uždėkite degiklius ir atgalinius ant jų korpusų.
- Kai uždedate groteles, įsitikinkite, kad keptuvės padėklo sritis yra išlygiuota su degikliu.
- Modelius su elektriniais degimo kištukais ir apsauginiu įtaisu reikia atidžiai nuvalyti ties kištuko galu, kad jie veiktų tinkamai. Juos dažnai patikrinkite, prireikus nuvalykite drėgnu skudurėliu. Priekupusį maistą reikia pašalinti su dantų krapštuku ar adata.

! Kad nepažeistumėte elektros degimo įtaiso, nenaudokite jo, kai degikliai nėra įstatyti.

Dujų čiaupo priežiūra

Laikui bėgant čiaupai užsikemša ir juos vis sunkiau atsukti. Tada čiaupus reikia pakeisti.

! Tai turi atlikti kvalifikuotas meistras, turintis gamintojo leidimą.

Gedimų šalinimas

Gali atsitikti, kad prietaisas ims veikti netinkamai arba visai neveiks. Prieš skambindami į priežiūros centrą ir prašydami pagalbos patikrinkite, ar ką nors galite padaryti patys. Pirmiausia patikrinkite, ar nėra dujų ir elektros tiekimo pertrūkių, ar dujų vožtuvai, kuriais jos tiekiamos, yra atviri.

Neužsidega degiklis arba aplink jį nėra liepsnos.

Patikrinkite, ar:

- Neužsikimšusios degiklio dujų skylės.
- Visos judančios dalys, kurios sudaro degiklį, sumontuotos tinkamai.
- Prietaiso neveikia stiprios oro srovės.

Modeliuose, turinčiuose saugos įrangą, užgęsta liepsna.

Patikrinkite, ar:

- Iki galo nuspaudėte rankenėlę.
- Nespaudėte rankenėlės per ilgai ir neaktyvinote saugos įtaiso.
- Dujų angos nėra užblokuotos toje srityje, kur užblokuojamos veikiant saugos įtaisui.

Degiklis nebedega esant mažiausiai nuostatai.

Patikrinkite, ar:

- Neužsikimšusios degiklio dujų skylės.
- Prietaiso neveikia stiprios oro srovės.
- Tinkamai sureguliuota minimalaus degimo nuostata.

Gaminimo indai yra nestabilūs.

Patikrinkite, ar:

- Gaminimo indo dugnas visiškai plokščias.
- Gaminimo indas tinkamai padėtas degiklio centre.
- Indą prilaikančios grotelės yra tinkamoje padėtyje.

! Uzstādītājam ir jāpārlicinās, ka ir nodrošināts pareizs elektrības pieslēgums, kas atbilst drošības noteikumiem.

Pirms elektropadeves pieslēgšanas pārbaudiet, vai:

- ierīce ir iezemēta un spraudnis atbilst normatīvo aktu prasībām;
- rozete atbilst ierīces maksimālajai jaudai, kas ir norādīta uz tehnisko datu plāksnītes;
- elektrotīkla spriegums ir tehnisko datu plāksnītē norādītajā diapazonā;
- rozete ir savietojama ar ierīces spraudni. Ja rozete nav savietojama ar spraudni, lūdziet pilnvarotam elektrikim to nomainīt. Nedrīkst izmantot pagarinātāju vai vairākas rozetes.

! Pēc ierīces ierīkošanas elektrības vadam un kontaktligzdai ir jābūt brīvi pieejamiem.

! Elektrības vadu nedrīkst saliekt vai saspiest.

! Elektrības vads regulāri jāpārbauda, un to drīkst nomainīt tikai pilnvarots elektrikis (skat. sadaļu "Palīdzība").

! Ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies šo drošības noteikumu neievērošanas dēļ.

Gāzes pievienošana

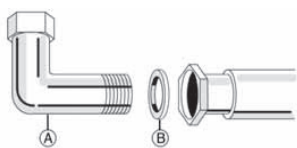
! Šī darbība jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam.

Ierīce galvenajai gāzes padevei vai gāzes balonam ir jāpievieno saskaņā ar spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem. Pirms pievienošanas pārlicinieties, ka plīts ir saderīga ar gāzes padevi, kuru vēlaties izmantot. Ja tā nav, izpildiet instrukcijas, kuras norādītas sadaļā "Pielāgošana dažādiem gāzes veidiem".

Ja izmantojat sašķidrināto gāzi no balona, ierīkojiet spiediena regulatoru, kas atbilst spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem.

! Pārbaudiet, vai gāzes padeves spiediens atbilst vērtībām, kas norādītas 1. tabulā ("Degļa un sprauslas specifikācija"). Tādējādi tiek garantēta droša un ilgstošā ierīces darbība, vienlaicīgi uzturot energoefektīvu patēriņu.

- Plīts virsmas savienojumam ar gāzes cauruļvadu tīklu vai gāzes cilindru jāizmanto stingra vara vai tērauda caurule ar piederumiem, kas atbilst vietējiem noteikumiem, vai vienkāršu virsmas nerūsējošā tērauda šļūtene, kas atbilst vietējiem noteikumiem. Paplāksni ievietojiet (B) līkuma savienojumā. Šļūtenes maksimālais garums ir 2m.
- **TIKAI BEĻĢIJAI:** Ierīces līkuma savienojums (A) ir jāaizstāj ar komplektā iekļauto (ja ir).



SVARĪGI: Izmantojot nerūsējošā tērauda šļūteni, tā jāuzstāda tā, lai neaizskartu nevienu mēbeļu kustīgā daļu. Tā jāizvieto zonā, kurā nav šķēršļu un kurā to var pārbaudīt visā garumā.

- Pēc pievienošanas gāzes padevei ar ziepjūdeni pārbaudiet, vai nav noplūžu. Iedegiet degļus un, lai pārbaudītu liesmas stabilitāti, pagrieziet pogas no maksimuma pozīcijas (☉) uz minimuma pozīciju (●).

Pielāgošana dažādiem gāzes veidiem

! Šī darbība jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam.

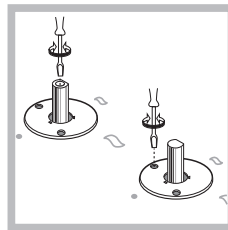
Lai pielāgotu plīts virsmu dažādiem gāzes veidiem, kas nav parastais veids, kurš norādīts datu plāksnītē plīts virsmas apakšā vai uz iepakojuma, degļa sprauslas ir jānomaina šādi:

1. Noņemiet plīts virsmas režģus un izbīdīet degļus no to ligzdām.
2. Atskrūvēt sprauslas, izmantojot ligzdu atslēgu no atbilstoša izmēra, un aizstāt tos ar sprauslām jaunajam gāzes tipam (skat. 1. tabulu "Degļa un sprauslas raksturojums").
3. Salieciet detaļas atpakaļ, veicot procedūru apgrieztā secībā.
4. Kad procedūra ir pabeigta, nomainiet veco tehnisko datu uzlīmi ar jaunu, uz kuras norādīts jaunais gāzes veids. Uzlīme ir pieejama mūsu servisa centros.

- Degļu gaisa padeves regulēšana nav nepieciešama.

- Degļu minimālās spraugas iestatīšana

Lai nodrošinātu pareizu minimālā iestatījuma regulējumu, noņemiet pogu un rīkojieties sekojoši:



1. Noņemiet grozāmo slēdzi un grieziet regulēšanas skrūvi, kas atrodas krāna rēdžē vai blakus tai, līdz liesma ir maza, bet pastāvīga:
 - pievelciet skrūvi, lai samazinātu liesmas augstumu (-);
 - atskrūvējiet skrūvi, lai palielinātu liesmas augstumu (+).

Regulēšana jāveic, kad krāns ir vismazākā

gāzes iestatījuma pozīcijā.

2. Kad ir noregulēta maza liesma, deglim degot, vairākas reizes ātri pagrieziet grozāmo slēdzi no minimālās uz maksimālo pozīciju. Liesma nedrīkst nodzist.
3. Dažām plītīm ir uzstādīta drošības ierīce (termoelements). Ja degļiem ir iestatīta maza liesma un plīts nestrādā, nedaudz palieliniet liesmu, griežot regulēšanas skrūvi.
4. Kad liesma ir noregulēta, nomainiet apvadu blīvējumu, izmantojot hermetizējošu smērvielu vai līdztīgu vielu.

! Ja plīts ir pievienota sašķidrinātas gāzes padevei, regulēšanas skrūve ir jāpievelk pēc iespējas ciešāk.

! Kad procedūra ir pabeigta, nomainiet veco tehnisko datu uzlīmi ar jaunu, uz kuras norādīts jaunais gāzes veids. Uzlīmes ir pieejamas mūsu servisa centros.

! Ja izmantotās gāzes spiediens ir citāds (vai mazliet atšķirīgs) nekā ieteicamais spiediens, lai nodrošinātu atbilstību spēkā esošajiem valsts normatīvajiem aktiem, ieplūdes cauruļvadā jāuzstāda piemērots spiediena regulators.

DATU PLĀKSNĪTE

Elektrības pieslēgumi

Skatīt datu plāksnīti

EKODIZAINS

Šī iekārta atbilst ES Regula Nr. 66/2014, kas ietver Direktīvu 2009/125/EK.
EN 30-2-1 standarts.

Degļa un sprauslas specifikācija

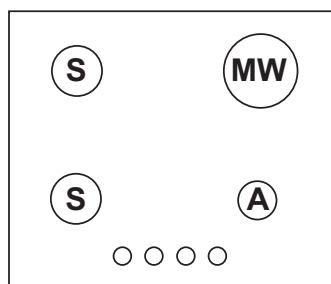
1. tabula

KATEGORIJA I12H3B/P

VEIDS IZMANTOJAMĀ GĀZE	VEIDS DEĢĻA	SPRAUSLA	NOMINĀLĀS SILTUMA JAUDA kW	PATĒRIŅŠ NOMINAL	SAMAZINĀTS SILTUMA JAUDA kW	GĀZES SPIEDIENS mbar		
						min.	rat.	max.
DABASGĀZE (Metāns) G20	Daļējs ātrdarbīgums Papildu MW	95Z 72X 138A	1.65 1.00 3.50	157 l/h 95 l/h 333 l/h	0.40 0.40 1.65	17	20	25
SAŠĶIDRINĀTĀ NAFTAS GĀZE (Butāns) G30	Daļējs ātrdarbīgums Papildu MW	63 50 91	1.65 1.00 3.50	120 g/h 73 g/h 254 g/h	0.40 0.40 1.65	25	30	35
SAŠĶIDRINĀTĀ NAFTAS GĀZE (Propāna) G31	Daļējs ātrdarbīgums Papildu MW	63 50 91	1.65 1.00 3.50	118 g/h 71 g/h 250 g/h	0.40 0.40 1.65	25	30	35

Veids izmantojamā gāze	Model konfigurācija 4 DEĢĻI	Nominālās siltuma jauda (kW)	Kopsumma patēriņš nominal	Air nepieciešams (m³) gāzes sadegšanas 1m³
G20 20 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	743 l/h	9.52
G30 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	567 g/h	30.94
G31 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	557 g/h	30.94

ELEKTROAPGĀDES: 220-240V~ 50/60Hz 0,6W



THP 641 WIXI EE

leslēģšana un lietošana

! Atbilstīgā gāzes degļa pozīcija ir norādīta uz katra slēdža.

Gāzes degļi

Izmantojot attiecīgo vadības slēdzi, katru degli var iestatīt vienā no turpmāk norādītajām pozīcijām:

- Izslēgts
- Maksimums
- Minimums

Lai aizdedzinātu degli, tā tuvumā turiet aizdedzinātu sērskociņu vai šķiltavas un tajā pašā laikā attiecīgo slēdzi piespiediet uz leju un grieziet pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai iestatītu maksimumu.

Tā kā deglis ir aprīkots ar drošības ierīci, slēdzis ir jānospiež aptuveni uz 2-3 sekundēm, lai automātiskā ierīce, kas uztur liesmu, uzsiltu.

Daži modeļi ir aprīkoti ar aizdedzināšanas pogu, kas iestrādāta vadības slēdžī. Ja tā ir, tad aizdedzes ierīce ir, bet atsevišķas pogas nav.

Lai aizdedzinātu degli, vienkārši nospiediet attiecīgo slēdzi līdz galam un tad pagrieziet pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz pozīcijai "Maksimums", turot to nospiežot, līdz deglis aizdegas.

! Ja liesma nejauši izdziest, nogrieziet vadības slēdzi un pagaidiet vismaz vienu minūti, pirms mēģināt to iedegt atkal.

Lai izslēgtu degli, pagrieziet slēdzi pulksteņa rādītāja virzienā, līdz tas apstājas (kad tas ir nonācis pozīcijā "●").

Praktiski degļu lietošanas ieteikumi

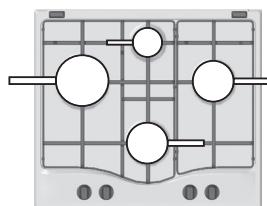
Lai nodrošinātu to, ka degļi darbojas efektīvi:

- Katram deglim izmantojiet atbilstoša izmēra gatavošanas traukus (skat. Tabulu), lai liesmas neizplatītos pāri trauka dibena malām;
- Vienmēr izmantojiet gatavošanas traukus ar līdzenu pamatni un vāku;
- Kad trauka saturs sasniedz vārīšanās temperatūru, nogrieziet regulatoru līdz minimumam.

Deglis	Ø Gatavošanas trauku diametrs (cm)
Daļējs ātrdarbīgums (S)	16 - 24
Papildu (A)	8 - 14
Mini Wok (MW)	24 - 26

Lai noteiktu degļa veidu, lūdzu, skatiet zīmējumus, kas iekļauti sadaļā "Degļu un sprauslu specifikācija".

- Lai iegūtu maksimālu stabilitāti, pannas balstiem jābūt pareizi noregulētiem un visas pannas jānovieto tā, lai to centrs atrastos tieši virs degļa.
- Pannas jānovieto uz statīva tā, lai to rokturi atrastos paralēli vienam atbalsta stienim.
- Pannas rokturis jānovieto tā, lai tas neizvirzītos pāri degļu bloka priekšējai malai.



stabilitāti.

Vismainīgākais aspekts attiecībā uz pannas stabilitāti bieži var būt pati panna (vai pannas novietojums lietošanas laikā). Labi līdzsvarota panna ar plakānu pamatni, kuras centrs atrodas tieši virs degļa un kuras rokturis salāgots ar vienu no atbalsta tapām, neapšaubāmi nodrošina vislielāko

Piesardzības pasākumi un ieteikumi

! Šī ierīce ir projektēta un ražota saskaņā ar starptautiskajiem drošības standartiem. Drošības apsvērumu dēļ ir sniegti turpmāk minētie brīdinājumi, kas uzmanīgi jāizlasa.

Vispārīga drošības informācija

- Šī ir trešās klases iebūvēta ierīce.
- Lai nodrošinātu efektīvu darbību, gāzes ierīcei ir nepieciešama pastāvīga gaisa apmaiņa. Uztādot plīts virsmu, ievērojiet instrukcijas, kas norādītas sadaļā ierīces "Novietošana".
- Šī instrukcija attiecas tikai uz tām valstīm, kas ir minētas rokasgrāmatā un ierīces sērijas numura plāksnītē.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai iekštelpās mājāsaimniecības, nevis komerciālām vai ražošanas vajadzībām.
- Ierīci nedrīkst uzstādīt ārpus telpām pat tad, ja plīts uzstādīšanas vieta ir nosepta. Pakļaut ierīci lietot un nokrišņu iedarbībai ir ļoti bīstami.
- Ierīcei nedrīkst pieskarties, ja ir basas kājas vai slapjas vai mitras rokas vai kājas.
- Ierīci drīkst lietot tikai pieaugušie un tikai ēdiena gatavošanas vajadzībām. Lietošanas laikā jāievēro šajā brošūrā izklāstītie norādījumi. Ierīces lietošana citiem mērķiem (piemēram, telpas apsildīšanai) nav atbilstoša un ir bīstama. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas, neatļautas un nesaprātīgas ierīces lietošanas dēļ.
- Ventilācijas un siltuma izvadīšanas atveres nedrīkst nosegt.
- Vienmēr pārliecinieties, ka pēc ierīces lietošanas grozāmie slēdži ir pārslēgti pozīcijā "●"/"○".
- Lai ierīci atvienotu no elektrotīkla, atvienojiet elektrības vada spraudni no kontaktrozetes. Atvienošanas laikā nedrīkst raut aiz elektrības vada.
- Nekad neveiciet nekādus tīrīšanas vai apkopes darbus, kamēr spraudnis nav atvienots no rozetes.
- Ja ierīce nedarbojas pareizi, nekādā gadījumā nemēģiniet to labot saviem spēkiem. Neprofesionālu personu veiktie remontdarbi var radīt traumu un turpmāku ierīces darbības traucējumu risku. Sazinieties ar servisa centru (skat. sadaļu "Palīdzība").
- Neizmantojiet nestabilus vai deformētus traukus.
- Ja gāzes degļi vai elektriskās sildvirsmas joprojām ir karstas, stikla pārsegu (ja tāds ir) nedrīkst aizvērt.
- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personas bez ierīces lietošanas pieredzes vai nepieciešamajām zināšanām. Iepriekš minētās personas drīkst strādāt tikai citas personas uzraudzībā, kura uzņemas atbildību par viņu drošību, vai pirms ierīces izmantošanas tām jāsaņem norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Ierīci nav paredzēts lietot ar ārējo taimeru vai atsevišķu tālvadības ietaisi.

Ierīces utilizācija

- Utilizējot iepakojuma materiālu: ievērojiet vietējo tiesību aktu prasības, lai iepakojumu varētu atkārtoti pārstrādāt.
- Eiropas Direktīvā 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA) ir noteikts, ka elektroniskās mājāsaimniecības ierīces nedrīkst izmest parastajos nešķīrotajos atkritumos. Vecās ierīces ir jāsavāc atsevišķi, lai optimizētu to materiālu atkārtotu izmantošanu un pārstrādi, un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Pārsvītrotā atkritumu konteineru simbols uz izstrādājuma atgādina par pienākumu neizmest ierīci atkritumos, bet gan nodot atsevišķi savākšanas punktā.
- Lai uzzinātu informāciju par savu veco ierīču utilizāciju, patērētājiem ir jāsaazinās ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju.

Apkārtējās vides aizsardzība

- Gatavojiet savu ēdienu pannās vai katlos ar vākiem un izmantojiet pēc iespējas mazāk ūdens. Gatavošana bez vāka ievērojami palielinās enerģijas patēriņu.
- Izmantojiet tikai pilnīgi plakanus katlus un pannas.
- Ja gatavojat ēdienu, kura pagatavošanai nepieciešams ilgs laiks, ieteicams izmantot tvaika katlu, kurā ēdiens sagatavojas divreiz ātrāk, ietaupot trešdaļu enerģijas.

Tehniskā apkope un kopšana

Ierīces izslēgšana

Pirms sākat apkopes vai tīrīšanas darbus, ierīce ir jāatvieno no elektropadeves.

Plīts virsmas tīrīšana

- Visas emaljētās un stikla daļas ir jātīra ar siltu ūdeni un neitrālu šķīdumu.
- Nerūsējošā tērauda virsmas var būt notraipītas ar kaļķainu ūdeni, vai agresīvi mazgāšanas līdzekļi ir bijuši saskarē ar virsmu pārāk ilgi. Jebkuras pārtikas paliekas (ūdens, mērce, kafija, u.c.) jānoslauka, pirms tās izžūst.
- Notīriet ar siltu ūdeni un neitrālu mazgāšanas līdzekli, tad noslaukiet ar mīkstu drānu vai zamšādu. Piedegušos netīrumus noņemiet ar specifiskiem tīrīšanas līdzekļiem nerūsējošā tērauda virsmām.
- Nerūsējošo tēraudu tīriet tikai ar mīkstu drānu vai sūkli.
- Nelietojiet abrazīvus vai kodīgus produktus, tīrīšanas līdzekļus uz hlora bāzes vai pannu tīrīšanas līdzekļus.
- Neizmantojiet tvaika tīrīšanas ierīces.
- Neizmantojiet ugunsnedrošus līdzekļus.
- Neatstājiet uz plīts virsmas skābas vai sārmains vielas, piemēram, etiķi, sinepes, sāli, cukuru vai citrona sulu.

Plīts virsmas daļu tīrīšana

- Tīriet emaljētās un stikla daļas tikai ar mīkstu drāniņu vai sūkli.
- Režģus, degļu vāciņus un degļus tīrīšanas nolūkos var noņemt.
- Notīriet tos manuāli, izmantojot siltu ūdeni un neabrazīvu tīrīšanas līdzekli, noņemot visus pārtikas pārpalikumus un pārbaudot, vai neviena degļa atvere nav nosprostota.
- Noskalojiet un nosusiniet.
- Degļus un to vāciņus uzstādiet atpakaļ pareizi attiecīgajos korpusos.
- Uzliekot atpakaļ režģus, pārliecinieties, vai pannu novietošanas zona ir salāgota ar degli.
- Modeļiem ar elektriskās aizdedzes spraudņiem un drošības ierīci nepieciešama pamatīga spraudņa gala tīrīšana, lai nodrošinātu pareizu darbību. Bieži pārbaudiet šos elementus un pēc nepieciešamības notīriet ar mitru drānu. Piedegusi pārtika jānoņem ar zobu bakstāmā vai adatas palīdzību.

! Lai nesabojātu elektriskās aizdedzes ierīci, neizmantojiet to, kad degļi neatrodas savā korpusā.

Gāzes krāna tehniskā apkope

Laika gaitā krāniem var rasties aizsērējumi vai pagriešanas grūtības. Tādā gadījumā krāns ir jāmaina.

! Šī procedūra jāveic kvalificētam, ražotāja pilnvarotam tehniskajam darbiniekam.

Traucējumu novēršana

Var gadīties, ka ierīce darbojas nepareizi vai nedarbojas vispār. Pirms sazināties ar servisa centru, pārbaudiet, vai nav iespējams to novērst. Vispirms pārbaudiet, vai nav pārtraukta gāzes un elektrības padeve, jo īpaši pārliecināties, vai ir atvērti gāzes vārsti.

Deglis neaizdegas vai ap degli nemaz neparādās liesmas.

Pārliecinieties vai:

- degļa gāzes padeves atveres nav aizsērējušas;
- visas degļa noņemamās daļas ir saliktas pareizi;
- ierīces tuvumā nav caurvēja.

Ja liesma izdziest modeļos, kas aprīkoti ar drošības ierīci.

Pārliecinieties vai:

- slēdzi piespiedāt līdz galam;
- slēdzi pietiekami ilgi turat nospiestu, lai aktivizētu drošības ierīci;
- vai gāzes atveres drošības ierīces tuvumā nav aizsērējušas.

Deglis izdziest, kad tiek noregulēts uz minimumu.

Pārliecinieties vai:

- gāzes atveres nav bloķētas;
- ierīces tuvumā nav caurvēja;
- minimuma iestatījums ir pareizs;

Gatavošanas trauks nav stabils.

Pārliecinieties vai:

- gatavošanas trauka dibens ir pilnīgi līdzens;
- gatavošanas trauks ir pareizi nostādīts degļa centrā;
- trauku balsta režģis ir novietots pareizi.

Instalace

! Před použitím vašeho nového zařízení si pozorně přečtete tento návod. Je zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečného použití, instalace a péči o zařízení.

! Uchovejte si jej, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. Odevzdejte jej případným novým majitelům zařízení.

! Po vybalení varné desky se přesvědčte, že nebyla při dopravě poškozena. V případě problémů se obraťte na svého prodejce nebo na nejbližší servisní středisko.

! Obalový materiál se musí nacházet mimo dosah dětí. Likvidovat to v souladu s pravidly pro oddělený sběr odpadu (viz Opatření a rady).

! Instalace zařízení musí být provedena kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zviřat nebo škody na majetku.

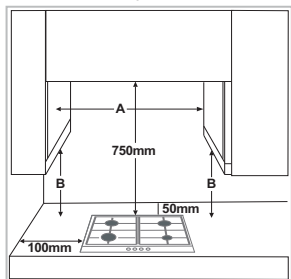
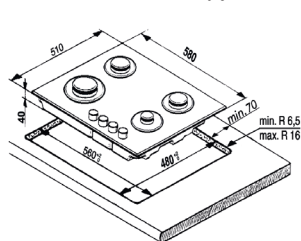
! Před každou činností instalace je nutné spotřebič odpojit od elektrické sítě.

! Tyto pokyny platí pouze pro země, jejichž symboly jsou uvedeny na typovém štítku (pod varnou deskou).

- **Před instalací se přesvědčte, zda:**
 - Místní podmínky dodávky plynu (druh a tlak plynu) odpovídají nastavení varné desky, uvedenému na typovém štítku a v tabulce vstříkovačů).
 - Jsou vnější plochy nábytku nebo spotřebičů, které přiléhají k varné desce, tepelně odolné v souladu s místními předpisy.
 - Tento spotřebič není připojen k zařízení na odsávání výparů. Musí být nainstalován v souladu s platnými instalačními předpisy. Je třeba věnovat zvláštní pozornost příslušným požadavkům na odvětrávání.
 - Jsou spaliny odváděny ven zvláštními odsavači nebo elektrickými ventilátory umístěnými na zdi nebo v okně.
- Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče si může vyžadovat doplňující větrání, například otevření okna nebo účinnější větrání pro zvýšení výkonu mechanického odsávání, jestliže existuje.

Instalace zařízení

Při instalaci varné desky je třeba dodržet níže uvedená opatření:



POZNÁMKA: Je-li vzdálenost "A" mezi stěnami skříňky v rozmezí 600 mm a 730 mm, musí být výška "B" minimálně 530 mm. Je-li vzdálenost "A" mezi stěnami skříňky větší než šířka varné desky, musí být výška "B" minimálně 400 mm.

V případě instalace odsavače nad varnou deskou se prosím řiďte návodem k odsavači, kde jsou uvedeny správné vzdálenosti.

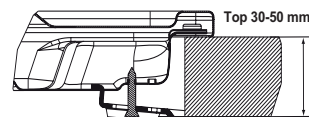
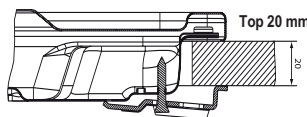
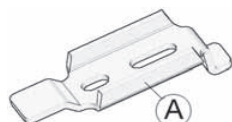
- Tuto varnou desku můžete zapustit do pracovní desky silné 20 až 50 mm.
- Jestliže pod varnou deskou není trouba, je nutné vložit oddělovací panel, jehož povrch se musí minimálně rovnat otvoru v pracovní desce. Tento panel, který musí zcela uzavřít daný výřez, aby se zabránilo kontaktu se spodní částí varné desky, musí být umístěn v maximální vzdálenosti 150 mm pod horním povrchem pracovní desky a v žádném případě méně než 20 mm od spodní části varné desky. Jestliže chcete pod varnou deskou umístit troubu, přesvědčte se, že byla vyrobena společností Whirlpool, a je vybavena chladicím systémem. V případě instalace trouby jiné značky výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost.
- Povrch obvodu varné desky vyčistěte a nasadte na něj přiložené těsnění podle obrázku.



V pracovní desce vyřízněte otvor o rozměrech uvedených v návodu a desku do něj usadte.

POZNÁMKA: napájecí kabel musí být tak dlouhý, aby umožnil vytažení varné desky z pracovní desky.

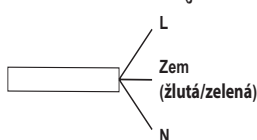
Varnou desku zajistíte přiloženými držáky (A). Držáky umístíte do vyvrtaných otvorů označených šipkami a upevníte je příslušnými šrouby podle tloušťky pracovní desky (viz následující obrázky).



Připojení do elektrické sítě

! Tento postup smí provést pouze kvalifikovaný technik.

Varné desky vybavené třífázovým napájecím kabelem jsou navrženy pro činnost se střídavým proudem při napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na identifikačním štítku (je umístěn na spodní části zařízení).



Zemnicí vodič napájecího kabelu je označen žlutozeleným izolačním pláštěm. Když má být zařízení nainstalováno nad elektrickou troubu, elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně, a to z elektrických

důvodů a kvůli snadnějšímu vyjmutí trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Provedte instalaci standardní zástrčky odpovídající zátěži uvedené na identifikačním štítku zařízení.

Zařízení musí být připojeno přímo do sítě s použitím omnipolárního jističe s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, nainstalovaného mezi zařízením a sítí. Jistič musí být vhodný pro uvedenou zátěž a musí být ve shodě s platnými elektrickými předpisy (zemnicí vodič nesmí být přerušen jističem). Napájecí kabel nesmí přicházet do styku s povrchy s vyšší teplotou než 50 °C.

! Instalatér musí zajistit správnou realizaci elektrického připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

Před připojením zařízení k elektrickému napájení se ujistěte, že:

- zařízení je řádně uzemněno, a že jeho zásuvka odpovídá platným předpisům.
- zásuvka je schopna snášet maximální výkon zařízení, uvedený na identifikačním štítku.
- napájecí napětí se pohybuje v rozmezí hodnot uvedených na identifikačním štítku.
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. Když zásuvka není kompatibilní se zástrčkou, požádejte autorizovaného technika o její výměnu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat snadno přístupný jak napájecí kabel, tak elektrická zásuvka.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto bezpečnostních opatření.

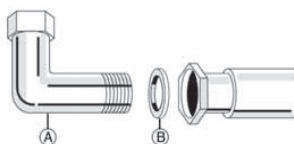
Připojení k rozvodu plynu

! Tento postup smí provést pouze kvalifikovaný technik.

Zařízení musí být připojeno k hlavnímu přívodu plynu v souladu s platnými národními předpisy. Před realizací připojení se ujistěte, že je varná deska kompatibilní s přívodem plynu, se kterým ji chcete používat: G20-20mbar (zemní plyn).

! Zkontrolujte, že tlak přiváděného plynu je v souladu s hodnotami uvedenými v Tabulce 1 („Technické parametry hořáků a trysek“). To zajistí bezpečnost a dlouhou životnost vašeho zařízení při zachování účinné spotřeby energie.

- Varnou desku připojte k plynovému potrubí nebo plynové bombě pomocí pevné měděné nebo ocelové trubky, jejíž fitinky odpovídají místním předpisům, nebo pomocí nerezové hadice s hladkým povrchem odpovídající místním předpisům. Do ohybu (B) potrubí vložte těsnění. Maximální délka hadice smí být 2 m.
- **POUZE PRO BELGIÍ:** ohyb (A), jímž je spotřebič vybaven, je nutné vyměnit za příložený (je-li u modelu).



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: jestliže použijete hadici z nerezové oceli, musí být instalována tak, aby se nikde nedotýkala žádné pohyblivé části nábytku. Musí být umístěna v prostoru, ve kterém nejsou žádné překážky, a kde nic nebrání kontrole celé její délky.

- Po připojení k přívodu plynu zkontrolujte těsnost mýdlovou vodou. Vyzkoušejte stálost plamene tak, že hořáky zapálíte a otočíte ovladače z maximální polohy ● do minimální polohy ○.

Přizpůsobení různým druhům plynu

! Tento postup smí provést pouze kvalifikovaný technik.

Pro přizpůsobení varné desky různým druhům plynu, které se liší od druhu, pro který byla deska vyrobena (uvedený na štítku připevněném ve spodní části desky nebo obalu), je třeba vyměnit trysky hořáků provedením následujících úkonů:

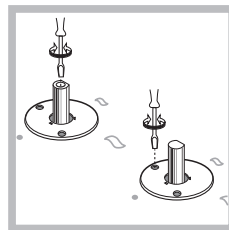
1. Odložte mřížky a vytáhněte hořáky z jejich uložení.
2. Odšroubujte trysky s použitím nástrčného klíče vhodné velikosti a nahraďte je těmi, které jsou vhodné pro nový druh plynu (viz tabulka 1 „Údaje hořáků a trysek“).
3. Proveďte zpětnou montáž součástí realizací výše uvedených úkonů v opačném pořadí.
4. Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

- Regulace primárního vzduchu hořáků

Hořáky nevyžadují regulaci primárního vzduchu.

- **Regulace primárního vzduchu hořáků**

Při správném seřízení minimálního nastavení je nutné odstranit ovladač a postupovat následujícím způsobem:



1. Sejměte knoflík otočného ovladače a prostřednictvím šroubu umístěného uvnitř nebo na boku dířku otočného ovladače seřídíte průtok až do dosažení pravidelného malého plamene:

- utáhnout šroub, chcete-li výšku plamene snížit (-);
- uvolnit šroub, chcete-li výšku plamene zvýšit (+).

Seřízení provádějte s ventilem v poloze minimálního nastavení plynu.

2. Zkontrolujte, zda při rychlém přetočení otočného ovladače z polohy odpovídající maximu do polohy odpovídající minimu nedojde ke zhasnutí hořáku.
3. U zařízení vybavených bezpečnostním zařízením (termočlánkem) v případě chybějící činnosti zařízení s hořáky na minimu zvýšte jejich průtok prostřednictvím seřizovacího šroubu.
4. Po uskutečnění nastavení obnovte pečeť na obtoku pečetním voskem nebo ekvivalentními materiály.

! V případě tekutých plynů musí být seřizovací šroub zašroubován až na doraz.

! Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

! Když se tlak plynu liší (nebo mění) ve srovnání s předepsanou hodnotou, je třeba nainstalovat na vstupní potrubí regulátor tlaku (v souladu s platnými národními normami pro „Regulátory pro kanalizované plyny“).

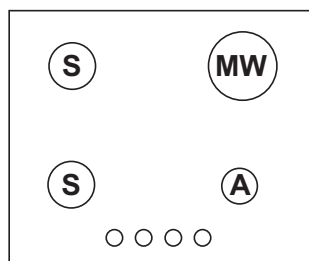
IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK	
Připojení do elektrické sítě	viz identifikační štítek
EKODESIGN Zařízení bylo vyprojektováno, vyrobeno a uvedeno na trh v souladu s nařízením Komise (EU) č. 66/2014 doplňující směrnici č. 2009/125/ES. Nařízení EN 30-2-1	

Parametry hořáku a trysky

CZ
Tabulka 1
KATEGORIE II2H3B/P

Druh použitého plynu	Typ hořáku	Typ vstřikovací trysky	Jmenovitý tepelný průtok kW	Jmenovitá spotřeba	Snížená tepelná kapacita kW	Tlak plynu (mbar)		
						min.	jmen.	max.
ZEMNÍ PLYN (Metan) G20	Polorychlý Pomocný MW	95Z	1.65	157 l/h	0.40	17	20	25
		72X	1.00	95 l/h	0.40			
		138A	3.50	333 l/h	1.65			
ROPNÝ ZKAPALNĚNÝ PLYN (Butan) G30	Polorychlý Pomocný MW	63	1.65	120 g/h	0.40	25	30	35
		50	1.00	73 g/h	0.40			
		91	3.50	254 g/h	1.65			
ROPNÝ ZKAPALNĚNÝ PLYN (Propan) G31	Polorychlý Pomocný MW	63	1.65	118 g/h	0.40	25	30	35
		50	1.00	71 g/h	0.40			
		91	3.50	250 g/h	1.65			

Druh použitého plynu	Konfigurace modelu 4 HOŘÁKY	Jmenovitý tepelný průtok kW	Celková jmenovitá spotřeba	Vzduch potřebný (m³) pro spálení 1 m³ plynu
G20 20 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	743 l/h	9.52
G30 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	567 g/h	30.94
G31 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	557 g/h	30.94

ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ: 220-240 V ~ 50/60 Hz 0,6W

THP 641 W/IX/I EE

Uvedení do činnosti a použití

! Poloha odpovídajícího plynového hořáku je znázorněna na každém otočném ovladači.

Plynové hořáky

Každý hořák lze nastavit na jedno z níže uvedených nastavení prostřednictvím příslušného otočného ovladače:

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Za účelem zapnutí jednoho z hořáků přiložte zápalku nebo zapalovač do blízkosti hořáku, stiskněte na doraz otočný ovladač a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene. Otočný ovladač musí být stisknutý na dobu přibližně 2-3 sekund, dokud se prvek, který udržuje plamen zapálený, neohřeje.

Některé modely jsou vybaveny tlačítkem zapalování, vestavěným do otočného ovladače. V takovém případě je již zapalovač součástí hořáku. Pro zapálení hořáku jednoduše stiskněte na doraz odpovídající otočný ovladač, poté jím otáčejte proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene, a držte jej stisknutý až do zapálení hořáku.

! Při náhodném zhasnutí plamene otočte otočný ovladač do polohy odpovídající vypnutí a před opětovným pokusem o jeho zapálení vyčkejte nejméně 1 minutu.

Za účelem vypnutí hořáku otáčejte otočným ovladačem ve směru hodinových ručiček až do jeho zastavení (když dosáhne polohy „●“).

Praktické rady pro použití hořáků

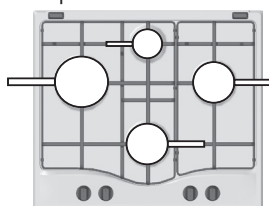
Pro zajištění účinné činnosti hořáků:

- Používejte vhodné hrnce pro každý hořák (viz tabulka) tak, aby plameny nepřesahovaly spodní část hrnce.
- Pokaždé používejte hrnce s plochým dnem a s poklicí.
- Když obsah pánve dosáhne varu, otočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměr hrnců (cm)
Polorychlý (S)	16 - 24
Pomocný (A)	8 - 14
Mini Wok (MW)	24 - 26

Při identifikaci druhu hořáku vycházejte z nákrešů uvedených v části nazvané „Technické parametry hořáků a trysek“.

- Aby se zachovala maximální stabilita, zkontrolujte si, zda jsou rošty pro varné nádoby správně osazeny a zda se každá varná nádoba nachází nad hořákem přesně uprostřed.
- Rukojeti varných nádob musí být otočeny tak, aby byly zarovnané s některým okrajem roštu.
- Otočte rukojeti varných nádob tak, aby nevyčnívaly z varné desky směrem dopředu.



samozejmě, maximální stabilitu.

Nejdůležitějším faktorem z hlediska stability bývá často samotný hrnec (nebo způsob, jakým je umístěn během vaření). Dobře vyvážené hrnce s plochým dnem, umístěné na hořáku přesně středem dna, s uchy otočenými souběžně s některým z paprsků mřížky hořáku, dosáhnou,

Opatření a rady

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- Jedná se o vestavné zařízení třídy 3.
- Plynové zařízení vyžaduje pravidelnou výměnu vzduchu kvůli zachování účinné činnosti. Při instalaci varné desky postupujte dle pokynů uvedených v odstavci „Umístění“.
- Tento návod je platný pouze v zemích, jejichž symboly jsou uvedeny v návodu a na identifikačním štítku.
- Toto zařízení bylo navrženo pro domácí použití a není určeno pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Toto zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor. Jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- Zařízení musí být používáno výhradně dospělými osobami k přípravě jídel, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Jakékoli jiné použití (např. pro ohřev místnosti) představuje nevhodné, a proto nebezpečné použití. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.
- Ujistěte se, že se napájecí kabely dalších elektrospotřebičů nedostávají do styku s horkými součástmi trouby.
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Pokaždé, když se zařízení nepoužívá, se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze „●/„o““.
- Při odpojování zařízení nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte varnou desku ani neprovádějte její údržbu dřívě, než vytáhnete zástrčku z elektrické sítě.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte opravit zařízení vy sami. Opravy provedené nezkušenými osobami mohou způsobit úraz nebo chybnou činnost zařízení. Obratě se na Servisní středisko (viz Servisní služba).
- Zařízení nesmí být používáno osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, neznalými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem. Tito jednotlivci musí být přinejmenším pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo musí být předběžně poučeni o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- Zařízení není určeno k použití prostřednictvím externích časovačů nebo samostatného systému dálkového řízení.

Likvidace

- Při likvidaci obalového materiálu dodržujte místní předpisy za účelem opětovného použití obalů.
- Evropská směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Staré elektrospotřebiče musí být shromažďovány odděleně kvůli optimalizaci opětovného použití a recyklace materiálů, které omezují dopad na lidské zdraví a na životní prostředí. Symbol „přeškrtnutého koše“ na výrobku vám připomíná povinnost shromažďovat zařízení při jeho likvidaci odděleně. Spotřebitelé mohou odevzdat své staré elektrospotřebiče na veřejných sběrných místech nebo v případě, že jim to dovoluje národní legislativa, jej mohou vrátit prodejci při zakoupení nového podobného výrobku.

Většina výrobců elektrospotřebičů se aktivně podílí na vytváření systémů pro správu sběru a likvidace starých elektrospotřebičů.

Rešpektovanie a ochrana životného prostredia

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panviciach s dobre priliehajúcimi pokrievkami a použite tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrievky výrazne zvýši spotrebu energie.
- Používajte iba ploché hmce a panvice.
- Ak ohrievate niečo, čo trvá dlho, opláť sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchlo a šetrí tretinu energie.

Údržba a péče

Vypnutí zařízení

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění povrchu varné desky

- Všechny smaltované a skleněné části čistěte teplou vodou a neutrálním roztokem.
- Jestliže na plochách z nerezové oceli byla příliš dlouho vápenatá voda nebo agresivní čisticí prostředky, mohou na nich zůstat skvrny. Rozlité tekutiny (voda, omáčka, káva, apod.) je vhodné setřít dříve, než zaschnou.
- Po použití povrch umyjte vodou s neutrálním čisticím prostředkem a vysušte je měkkým hadříkem nebo jelenicí.
- Připečené nečistoty odstraňte speciálními čisticími prostředky pro nerezové povrchy.
- Nerezové plochy čistěte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Nepoužívejte výrobky s drsnými částicemi, korozivní čisticí prostředky nebo prostředky na bázi chlóru a drátěnky.
- Nepoužívejte čisticí přístroje na páru.
- Nepoužívejte hořlavé přípravky.
- Na varné desce nenechávejte kyselé ani zásadité látky, jako ocet, hořčici, sůl, cukr nebo citronovou šťávu.

Čištění částí varné desky

- Smaltované a skleněné části čistěte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Mřížky, kryty hořáku a hořáky můžete k čištění odstranit.
- Vyčistěte je ručně teplou vodou a neabrazivním čisticím prostředkem, odstraňte všechny zbytky jídla a zkontrolujte, zda není žádný otvor hořáku zanesený.
- Opláchněte a osušte.
- Hořáky a kryty hořáku opět správně nasadte do příslušných umístění.
- Při usazování mřížek se přesvědčte, zda prostor stojanu nádoby odpovídá hořáku.
- Modely vybavené zástrčkami pro elektrické zapalování a bezpečnostním zařízením vyžadují důkladné čištění zástrčky, které zajistí jejich správnou funkčnost. Tyto součásti často kontrolujte a podle potřeby je vyčistěte vlhkým hadříkem.
- Připečené jídlo odstraňte párátkem nebo jehlou.

! Jsou-li hořáky vytažené ven, nepoužívejte elektrické zapalovací zařízení, mohlo by se poškodit.

Údržba plynových kohoutků

Časem může dojít k ucpání nebo k obtížnému otáčení kohoutků. V takovém případě je třeba provést jejich výměnu.

! Tento postup musí být proveden kvalifikovaným technikem, který byl autorizován výrobcem.

Identifikace a řešení problémů

Může se stát, že zařízení nebude fungovat správně nebo že nebude fungovat vůbec. Dříve, než se telefonicky obrátíte na servisní středisko se žádostí o servisní zásah, zkontrolujte, zda můžete něco udělat sami. Především zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku dodávky plynu nebo elektrické energie, a zejména, zda jsou plynové ventily hlavního přívodu otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen nevychází z celého hořáku.

Zkontrolujte, zda:

- nejsou ucpané otvory pro výstup plynu;
- jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti hořáku;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu.

U modelů s bezpečnostním prvem dochází ke zhasnutí plamene.

Proveďte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- jste stiskli otočný ovladač až na doraz;
- držíte otočný ovladač stisknutý dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního prvku;
- otvory pro výstup plynu nejsou zablokované právě v prostoru odpovídajícím bezpečnostnímu prvku.

Při nastavení na minimum hořák nezůstane rozsvícen.

Proveďte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- nejsou zablokované otvory pro výstup plynu;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu;
- bylo správně provedeno nastavení minima.

Hrniec je nestabilní.

Proveďte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- spodní část hrnce je dokonale plochá;
- hrniec je umístěn správně uprostřed hořáku;
- jsou správně umístěny opěrné mřížky.

Inštalácia

! Pred použitím vášho nového zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečného použitia, inštalácie a starostlivosti o zariadenie.

! Uchovajte ho, aby ste doňho mohli kedykoľvek nahliadnuť. Odovzdajte ho prípadným novým majiteľom zariadenia.

! Po vybalení varnej dosky sa uistite, že sa počas prepravy nepoškodila. V prípade problémov zavolajte predajcu alebo prevádzku autorizovaného servisu.

! Obalový materiál sa musí nachádzať mimo dosahu detí. Likvidovať to v súlade s pravidlami pre separovaný zber odpadu (pozri Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom podľa uvedených pokynov. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a zvierat alebo škody na majetku.

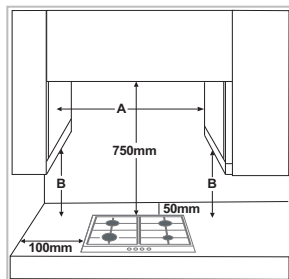
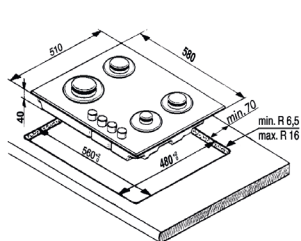
! Pred akýmkoľvek zásahom pri inštalácii musíte spotrebič odpojiť od elektrického napájania.

! Tieto pokyny platia iba v krajinách, ktorých symboly sú uvedené na štítku s technickými údajmi (pod varnou doskou).

- **Pred inštaláciou skontrolujte:**
 - Podmienky dodávky plynu vo vašej oblasti (druh a tlak plynu) vyhovujú nastaveniu varnej dosky (pozri štítok s technickými údajmi).
 - Vonkajšie povrchy nábytku alebo spotrebičov, ktoré sú v tesnej blízkosti varnej dosky, odolávajú teplu v súlade s normami stn.
 - Tento spotrebič nie je pripojený k zariadeniu na odvod spalín. Musí byť nainštalovaný v súlade s platnými pravidlami na inštaláciu mimoriadnu pozornosť venujte príslušným požiadavkám na vetranie.
 - Spaliny sa odvádzajú von prostredníctvom špeciálneho odsávača alebo elektrického ventilátora umiestneného na stene alebo na okne.
- Intenzívne a dlhodobé používanie spotrebiča si môže vyžadovať doplnujúce vetranie, napríklad otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie na zvýšenie výkonu mechanického odsávania, ak existuje.

Inštalácia zariadenia

Pri inštalácii varnej dosky je potrebné dodržať nižšie uvedené opatrenia:



POZNÁMKA: Ak je vzdialenosť "A" medzi nástennými skrinkami 600 mm až 730 mm, výška "B" musí byť minimálne 530 mm. Ak je vzdialenosť "A" medzi nástennými skrinkami väčšia ako šírka varnej dosky, výška "B" musí byť minimálne 400 mm.

V prípade inštalácie odsávača pár nad varnú dosku si pozrite pokyny, v ktorých sú uvedené správne vzdialenosti.

- Táto varná doska môže byť zasadená do pracovnej dosky s hrúbkou 20 až 50 mm.

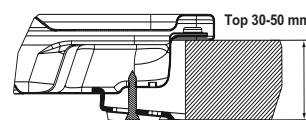
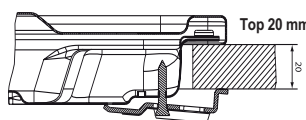
- Ak pod varnou doskou nie je rúra, namontujte oddeľovací panel, ktorý má minimálne rovnakú plochu ako otvor v pracovnej ploche. Tento panel musí úplne uzavrieť vyrezaný otvor, aby zabránil kontaktu so spodnou časťou varnej dosky. Panel môže byť umiestnený najviac 150 mm pod horným povrchom pracovnej plochy, ale vzdialenosť medzi panelom a spodnou časťou varnej dosky v žiadnom prípade nesmie byť menšia ako 20 mm. V prípade, že pod varnou doskou chcete nainštalovať rúru, skontrolujte, či je značky Whirlpool a či je vybavená chladiacim systémom. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť, ak bude pod varnou doskou nainštalovaná rúra inej značky.
- Po vyčistení povrchu obvodu namontujte dodávané tesnenie, ako je zobrazené na obrázku.



Umiestnite varnú dosku v otvore pracovnej plochy, pričom dodržiavajte rozmery uvedené v pokynoch.

POZNÁMKA: prírodný elektrický kábel musí mať dostatočnú dĺžku, aby bolo možné, aj po zapojení, varnú dosku vybrať z pracovnej plochy.

Na upevnenie varnej dosky použijete konzoly (A) dodávané s varnou doskou. Upevnite konzoly v príslušných otvoroch zobrazených šípku a upevnite ich prostredníctvom skrutiek, v závislosti od hrúbky pracovnej dosky (pozrite si nasledujúce obrázky).



Pripojenie do elektrickej siete

! Tento úkon musí vykonať vyškolený elektrikár.

Varné dosky vybavené trojpólovým napájacím káblom sú navrhnuté pre činnosť so striedavým prúdom, s napätím a frekvenciou uvedenými na identifikačnom štítku (je umiestnený na spodnej časti zariadenia).



Zemniaci vodič napájacieho kábla je označený žltozelenou izoláciou. Keď má byť zariadenie nainštalované nad elektrickú rúru, varná doska ako aj rúra musia byť pripojené ku zdroju el. energie samostatne a to z elektroinštalačných

dôvodov, ako aj kvôli jednoduchšiemu vybratiu rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Nainštalujte štandardnú zástrčku odpovedajúcu záťaži uvedenej na identifikačnom štítku zariadenia.

Zariadenie musí byť pripojené priamo do siete s použitím omnipolámeho ističa s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, nainštalovaného medzi zariadenie a sieť. Istič musí byť vhodný pre uvedenú záťaž a musí byť v zhode s platnými elektrickými predpismi (zemniaci vodič nesmie byť

prerušený ističom). Napájací kábel nesmie prichádzať do styku s povrchmi s vyššou teplotou ako 50 °C.

! Inštalatér musí zaistiť správne elektrické pripojenie, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že:

- zariadenie je riadne uzemnené, a že jeho zásuvka odpovedá platným predpisom.
- zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia, uvedený na identifikačnom štítku.
- napájacie napätie sa pohybuje v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku.
- zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. Ak zásuvka nie je vhodná pre danú zástrčku, požiadajte autorizovaného technika o jej výmenu. Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať napájací kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť, ak nebudú dodržané tieto bezpečnostné opatrenia.

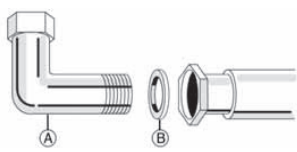
Pripojenie k rozvodu plynu

! Tento úkon musí vykonať vyškolený elektrikár.

Zariadenie musí byť pripojené k hlavnému prívodu plynu v súlade s platnými národnými predpismi. Pred pripojením sa uistite, že je varná doska vhodná pre prívod plynu, ktorý chcete používať: G20 -20 mbar (zemný plyn).

! Skontrolujte, či je tlak privádzaného plynu v súlade s hodnotami uvedenými v Tabuľke 1 („Technické parametre horákov a trysiek“). To zaisťuje bezpečnosť a dlhú životnosť vášho zariadenia pri zachovaní optimálnej spotreby energie.

- Pripojenie varnej dosky k rozvodnému plynovému potrubiu alebo k plynovej tlakovej nádobe musí byť urobené prostredníctvom neohybného medenej alebo oceľovej rúrky s upevneniami v súlade s normami STN, alebo prostredníctvom súvislej nerezovej rúrky, ktorá vyhovuje normám STN. Vložte tesnenie (B) do ohybovej spojky. Maximálna dĺžka hadice je 2 m.
- **IBA PRE BELGICKO:** ohybovú spojku (A) na spotrebiči musíte nahradiť dodanou spojkou (ak je k dispozícii).



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: ak je použitá antikorová rúrka, musí byť nainštalovaná tak, aby sa nedotýkala žiadnej pohyblivej časti nábytku. Musí prechádzať oblasťou, kde nebude prekážať a kde je možné skontrolovať ju po celej jej dĺžke.

- Po pripojení k prívodu plynu vykonajte kontrolu úniku použitím mydlovej vody. Zapáľte horáky a otočte kohútiky z maximálnej polohy (☉) do minimálnej polohy (●) aby ste skontrolovali stabilitu plameňa.

Prispôsobenie rôznym druhom plynu

! Tento úkon musí vykonať vyškolený elektrikár.

Na prispôsobenie varnej dosky rôznym druhom plynu, odlišným od toho, pre ktorý bola vyrobená (uvedený na štítku pripojeného v spodnej časti dosky alebo obalu), je potrebné vymeniť trysky horákov podľa nasledujúcich pokynov:

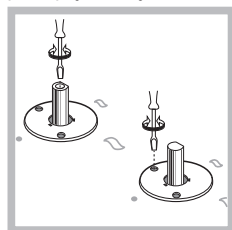
1. Odložte mriežky a vytiahnite horáky z ich uložení.
2. Odskrutkujte trysky pomocou nástrčného kľúča vhodnej veľkosti, a nahraďte ich tými, ktoré sú vhodné pre nový druh plynu (viď tabuľka 1 „Parametre horákov a trysiek“).
3. Vykonajte spätnú montáž tak, že budete postupovať v opačnom poradí ako pri demontáži.
4. Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

- Regulácia primárneho vzduchu horákov

Horáky varnej dosky nevyžadujú reguláciu primárneho vzduchu.

- Nastavenie minimálnych hodnôt

Aby ste zabezpečili správne minimálne nastavenie, odstráňte gombík a postupujte ďalej takto:



1. Odložte gombík otočného ovládača a prostredníctvom skrutky, umiestnenej vo vnútri alebo na boku drieku otočného ovládača, nastavte prietok, až kým nedosiahnete pravidelný malý plameň:

- utiahnite skrutku, aby ste znížili výšku plameňa (-);
- uvoľnite skrutku, aby ste zvýšili výšku plameňa (+).

Reguláciu musíte vykonať s kohútom v polohe minimálneho nastavenia.

2. Skontrolujte, či pri rýchlom pretočení otočného ovládača z polohy odpovedajúcej maximu do polohy odpovedajúcej minimu, nedôjde k zhasnutiu horáka.
3. Na zariadeniach vybavených bezpečnostným systémom (termočlánkom), ak zariadenie s horákmi na minime nie je v činnosti, zvýšte prietok prostredníctvom nastavovacej skrutky.
4. Po nastavení obnovte pečate na obtoku pečatným voskom alebo ekvivalentným materiálom.

! Pri použití tekutých plynov musí byť nastavovacia skrutka zaskrutkovaná až na doraz.

! Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

! Keď sa tlak použitého plynu líši (alebo mení) v porovnaní s predpísanou hodnotou, je potrebné nainštalovať na vstupné potrubie regulátor tlaku (v súlade s Národnými normami v platnom znení „regulátory pre plyny vedené potrubím“).

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK

Pripojenie do elektrickej siete viď identifikačný štítok

EKODIZAJN

Zariadenie bolo vyprojektované, vyrobené a uvedené na trh v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 66/2014 dopĺňajúca smernicu č. 2009/125/ES.
Norma EN 30-2-1.

Parametre horáka a trysky

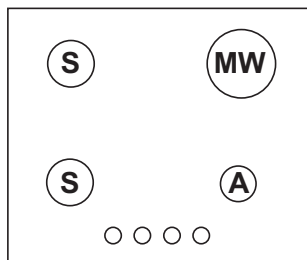
Tabuľka 1

KATEGÓRIE II2H3B/P

Druh používaného plynu	Typ horáka	Značka vstrekovacej dýzy	Menovitý tepelný výkon kW	Menovitá spotreba	Znížená tepelná kapacita kW	Tlak plynu (mbar)		
						min.	str.	max.
ZEMNÝ PLYN (Metán) G20	Polórýchly Pomocný MW	95Z	1.65	157 l/h	0.40	17	20	25
		72X	1.00	95 l/h	0.40			
		138A	3.50	333 l/h	1.65			
SKVAPALNENÝ ROPNÝ PLYN (Bután) G30	Polórýchly Pomocný MW	63	1.65	120 g/h	0.40	25	30	35
		50	1.00	73 g/h	0.40			
		91	3.50	254 g/h	1.65			
SKVAPALNENÝ ROPNÝ PLYN (Propán) G31	Polórýchly Pomocný MW	63	1.65	118 g/h	0.40	25	30	35
		50	1.00	71 g/h	0.40			
		91	3.50	250 g/h	1.65			

Druh používaného plynu	Konfigurácia modelu 4 HORÁKY	Menovitý tepelný výkon kW	Celková menovitá spotreba	Objem vzduchu (m ³) potrebný na spálenie 1 m ³ plynu
G20 20 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	743 l/h	9.52
G30 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	567 g/h	30.94
G31 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	557 g/h	30.94

ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE: 220-240V~ 50/60Hz 0,6W



THP 641 W/IX/EE

Uvedenie do činnosti a použitie

! Poloha odpovedajúceho plynového horáka je znázornená na každom otočnom ovládači.

Plynové horáky

Každý horák je možné nastaviť pomocou príslušného otočného ovládača nasledovne :

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Kvôli zapnutiu jedného z horákov priložte zápalku alebo zapalovač do blízkosti horáka, stlačte na doraz otočný ovládač a otáčajte ním proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa. Otočný ovládač musí byť stlačený približne 2-3 sekundy, pokiaľ sa zariadenie na udržanie plameňa nezohreje.

Niektoré modely sú vybavené tlačidlom zapalovania, vstavaným do otočného ovládača. V takom prípade je už zapalovač súčasťou horáka. Na zapálenie horáka jednoducho stlačte na doraz odpovedajúci otočný ovládač a potom ním otáčajte proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa a držte ho stlačený, až kým sa horák nezapáli.

! Pri náhodnom zhasnutí plameňa otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej vypnutiu a pred opätovným pokusom o jeho zapálenie vyčkajte najmenej 1 minútu.

Pre vypnutie horáka otáčajte otočným ovládačom v smere hodinových ručičiek, až kým sa ovládač nezastaví (pri dosiahnutí polohy „●“).

Praktické rady pre použitie horákov

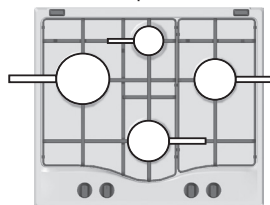
Pre zaistenie účinného horenia horákov:

- Používajte vhodné hrnce pre každý horák (viď tabuľka), aby plamene nepresahovali cez dno hrnce.
- Vždy používajte hrnce s plochým dnom a s pokrievkou.
- Keď obsah v hrnci dosiahne bod varu, otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Ø Průměr hrnců (cm)
Polorýchly (S)	16 - 24
Pomocný (A)	8 - 14
Mini Wok (MW)	24 - 26

Pri identifikácii druhu horáka vychádzajte z nákrsov uvedených v časti „Technické parametre horákov a trysiek“.

- Aby sa zachovala maximálna stabilita, skontrolujte si, či sú rošty pod varnými nádobami správne osadené a či sa každá nádoba nachádza nad horákom presne uprostred.
- Rukoväte varných nádob musia byť otočené tak, aby boli zarovnané s niektorou z roštových tyčí.
- Otočte rukoväte varných nádob tak, aby nevyčnievali z varnej dosky smerom dopredu.



mriežky horáku.

Z hľadiska stability býva často najdôležitejší samotný hmiec (alebo spôsob, akým je umiestnený pri varení). Je samozrejmé, že najvyššiu stabilitu dosiahnu dobre vyvážené hrnce s plochým dnom, položené na horák presne stredom dna, pričom uši budú otočené súbežne s niektorým lúčom

Opatrenia a rady

SK

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavanie.
- Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci „Umiestnenie“
- Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe „●“/“○“.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vyťahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Nezavarájte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepočítajte s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2012/19/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyrazené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu. Vyrazené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zberných stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podieľajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Rešpektovanie a ochrana životného prostredia

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panviciach s dobre priliehajúcimi pokrievkami a použite tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrievky výrazne zvýši spotrebu energie.
- Používajte iba ploché hrnce a panvice.
- Ak ohrievate niečo, čo trvá dlho, opláti sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchlo a šetrí tretinu energie.

Údržba a starostlivosť

Vypnutie zariadenia

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie povrchu varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť teplou vodou s prídavkom neutrálneho čistiaceho prostriedku.
- Na antikorových povrchoch môžu ostať škrvy vodného kameňa alebo škrvy po dlhodobom pôsobení agresívneho čistiaceho prostriedku. Ak niečo vykipelo (voda, omáčka, káva a pod.), odstráňte zvyšky ešte predtým, ako sa priškvára.
- Povrch čistite teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom osušte mäkkou handrou alebo jelenicou. Zapečené škrvy odstráňte špeciálnym čističom na antikorové povrchy.
- Antikorový povrch čistite výhradne mäkkou handrou alebo špongiou.
- Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne prostriedky, čističe s obsahom chlóru alebo drôtenky na panvice.
- Nepoužívajte spotrebiče využívajúce na čistenie paru.
- Nepoužívajte horľavé výrobky.
- Nenechajte na varnej doske pôsobiť kyselinu alebo alkalické látky, ako ocot, horčicu, soľ, cukor alebo citrónovú šťavu.

Čistenie dielcov varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť handričkou alebo hubkou.
- Mriežky, viečka horákov a horáky môžete pred čistením vybrať.
- Umývajte ich ručne v teplej vode a neabrazívnym čistiacim prostriedkom, pozorne odstraňte všetky zvyšky jedál a skontrolujte, či nie sú upchaté otvory horáka.
- Opláchnite a pozorne osušte.
- Horáky a viečka horákov vráťte na miesta.
- Pri umiestňovaní mriežok dávajte pozor, aby oblasť polozenia hmcov bola zarovnaná s horákmi.
- Modely vybavené elektrickým zapáľovaním a bezpečnostnou poistkou vyžadujú dokonalé očistenie zapáľovania, aby bola zabezpečená ich správna činnosť. Kontrolujte tieto prvky často a podľa potreby ich čistite vlhkou handričkou. Akékoľvek zapečené zvyšky jedál treba odstrániť špáradlom alebo ihlou.

! Aby ste predišli poškodeniu zariadenia elektrického zapáľovania, nepoužívajte ho, keď horáky nie sú na svojich miestach

Údržba plynových kohútikov

Časom môže dôjsť k tomu, že sa kohútiky zablokujú, alebo sa budú ťažko otáčať. V takom prípade je potrebné ich vymeniť.

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

Identifikácia a riešenie problémov

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať správne alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr, ako telefonicky požiadate o pomoc servisné stredisko, preverte, či poruchu nie je možné odstrániť svojpomocne. Predovšetkým skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky plynu alebo elektrickej energie, a hlavne či sú plynové ventily hlavného prívodu otvorené

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nevychádza z celého horáka.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú upchaté;
- sú všetky vymeniteľné časti horáka namontované správne;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan.

V prípade modelov s bezpečnostným prvkom dochádza k zhasnutiu plameňa.

Skontrolujte, či:

- ste stlačili otočný ovládač až na doraz;
- držíte otočný ovládač stlačený dostatočne dlho na aktiváciu bezpečnostného prvku;
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované práve v priestore odpovedajúcim bezpečnostnému prvku.

Pri nastavení na minimum horák zhasne.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan;
- bolo správne nastavené minimum.

Hrnec je nestabilný.

Skontrolujte, či:

- spodná časť hmca je dokonale plochá;
- hrniec je umiestnený správne v strede horáka;
- oporné mriežky sú umiestnené správne.

! Instalatorul trebuie să se asigure că s-a făcut conexiunea electrică corectă și că aceasta este conformă normelor de siguranță.

Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că:

- aparatul este legat la pământ și ștecherul corespunde prevederilor legale.
- priza poate rezista la puterea maximă a aparatului, care este indicată pe plăcuța de date.
- tensiunea este cuprinsă între valorile indicate pe plăcuța cu datele tehnice.
- priza este compatibilă cu ștecherul aparatului. Dacă priza nu este compatibilă cu ștecherul aparatului, solicitați înlocuirea acestuia de către un tehnician autorizat. Nu folosiți prelungitoare sau prize multiple.

! După ce aparatul a fost instalat, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie verificat în mod regulat și înlocuit numai de tehnicieni autorizați (a se vedea Asistența).

! Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

Conectarea la gaze

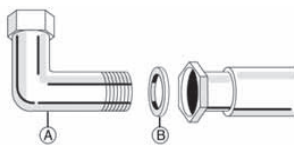
! Această operație trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

Aparatul trebuie conectat la rețeaua de alimentare cu gaze sau la butelia de gaz, conform reglementărilor naționale în vigoare. Înainte de a efectua conexiunea, asigurați-vă că aragazul este compatibil cu gazele pe care doriți să le utilizați. Dacă nu este acest caz, urmați instrucțiunile indicate în paragraful „Adaptarea la diferite tipuri de gaz”.

Atunci când se utilizează gaz lichid de la o butelie, instalați un regulator de presiune, care respectă reglementările naționale în vigoare.

! Verificați că presiunea de alimentare cu gaz este în concordanță cu valorile indicate în tabelul 1 („Specificațiile arzătorului și duzei”). Aceasta va garanta funcționarea în condiții de siguranță și longevitatea aparatului dvs., menținând consumul eficient de energie.

- Racordarea plitei la rețeaua sau la butelia de gaz trebuie efectuată prin intermediul unei țevi rigide din cupru sau din oțel, cu fittinguri care să respecte reglementările locale, respectiv prin intermediul unui furtun din oțel inoxidabil cu suprafață continuă, care să respecte reglementările locale. Insertați garnitura (B) în cotul de racord. Lungimea maximă a furtunului este de 2 m.
- **NUMAI PENTRU BELGIA:** Este necesar să înlocuiți cotul de racord (A) al aparatului, cu cel furnizat (dacă există).



IMPORTANT: dacă se utilizează un furtun din oțel inoxidabil, trebuie instalat astfel încât să nu atingă nicio parte mobilă a mobilierului. Trebuie să treacă printr-o zonă în care nu există obstacole și care să permită inspectarea furtunului pe toată lungimea sa.

- După racordarea la alimentarea cu gaz, verificați etanșeitatea folosind apă cu săpun. Aprindeți arzătoarele și rotiți butoanele de la poziția de maxim (●) la poziția de minim (○) pentru a verifica stabilitatea flăcării.

Adaptarea la diferite tipuri de gaz

! Această operație trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

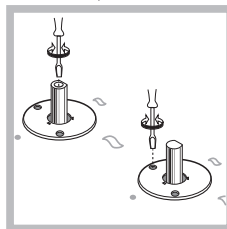
Pentru a adapta plita la un alt tip de gaz decât tipul prestabilit (indicat pe plăcuța de la baza plitei sau pe ambalaj), duzele arzătorului trebuie să fie înlocuite astfel:

1. Îndepărtați grătarele plitei și scoateți arzătoarele din locașurile lor.
2. Deșurubați duzele folosind o cheie tubulară de dimensiuni corespunzătoare și înlocuiți-le cu duze pentru noul tip de gaz (a se vedea tabelul 1 „Caracteristicile arzătorului și duzelor”).
3. Reasamblați piesele urmând procedura de mai sus în ordine inversă.
4. Odată ce această procedură este terminată, înlocuiți vechiul autocolant cu unul care indică noul tip de gaz utilizat. Autocolantele sunt disponibile la oricare din centrele noastre de service.

- Reglarea aerului primar al arzătoarelor:
Arzătoarele nu necesită nici o reglare a aerului primar.

- Reglarea minimelor

Pentru a vă asigura că poziția de minim este corect reglată, scoateți butonul și procedați după cum urmează:



1. Scoateți butonul corespunzător arzătorului vizat și manevrați șurubul (situat în interiorul ștuțului sau lateral țigii robinetului) până obțineți o flacără mică și uniformă:

- strângeți șurubul pentru a reduce înălțimea flăcării (-);
- slăbiți șurubul pentru a mări înălțimea flăcării (+).

Reglajul trebuie efectuat cu robinetul în poziția de minim de gaz.

2. Verificați dacă, rotind rapid butonul de la maxim la minim, flacăra nu se stinge.
3. La aparatele echipate cu dispozitiv de siguranță (termocuplu), dacă dispozitivul nu funcționează corect când arzătoarele sunt pe minim, măriți debitul minimelor manevrând șurubul de reglaj.
4. La încheierea operației, aplicați ceara de sigiliu (sau un înlocuitor) pe by-pass.

! Dacă aparatul este racordat la gaz lichid, șurubul de reglare trebuie să fie fixat cât mai strâns posibil.

! Odată ce această procedură este terminată, înlocuiți vechiul autocolant cu unul care indică noul tip de gaz utilizat. Autocolantele sunt disponibile la oricare din centrele noastre de service.

! În cazul în care presiunea gazului utilizat este diferită (sau variază ușor) față de presiunea recomandată, un regulator de presiune adecvat trebuie să fie montat pe conducta de admisie (pentru a se conforma cu reglementările naționale în vigoare).

PLĂCUȚA CU DATELE TEHNICE

Conexiuni electrice

a se vedea plăcuța cu datele tehnice

ECODESIGN

Regulamentul UE nr. 66/2014 de integrare a Directivei 2009/125/CE.
regulamentul EN 30-2-1

Specificațiile arzătorului și duzei

RO

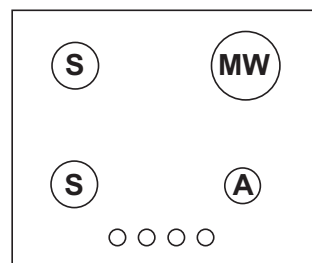
Tabelul 1

CATEGORIA II2H3B/P

Tipul de gaze utilizate	Tipul de arzător	Marcaj injector	Capacitate termică nominală kW	Consum nominal	Capacitate termică redusă kW	Presiunea gazelor (mbar)		
						min.	nomin.	max.
GAZE NATURALE (Metan) G20	Semirapid Auxiliar MW	95Z	1.65	157 l/h	0.40	17	20	25
		72X	1.00	95 l/h	0.40			
		138A	3.50	333 l/h	1.65			
GAZE PETROLIERE LICHEFIATE (Butan) G30	Semirapid Auxiliar MW	63	1.65	120 g/h	0.40	25	30	35
		50	1.00	73 g/h	0.40			
		91	3.50	254 g/h	1.65			
GAZE PETROLIERE LICHEFIATE (Propan) G31	Semirapid Auxiliar MW	63	1.65	118 g/h	0.40	25	30	35
		50	1.00	71 g/h	0.40			
		91	3.50	250 g/h	1.65			

Tipul de gaze utilizate	Configurație model 4 ARZĂTOARE	Capacitate termică nominală kW	Consum total nominal	Aer necesar (m³) pentru a arde 1 m³ de gaz
G20 20 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	743 l/h	9.52
G30 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	567 g/h	30.94
G31 30 mbar	1MW - 2S -1A	7.80	557 g/h	30.94

ALIMENTAREA CU ELECTRICITATE: 220-240V~ 50/60Hz 0,6W



THP 641 W/IX/I EE

Pornirea și folosirea

! Pe fiecare selector este indicată poziția arzătorului pe gaz corespunzătoare.

Arzătoarele de gaze

Fiecare arzător poate fi reglat pentru una din următoarele setări folosind butonul de control corespunzător:

- Off
- Maxim
- Minim

Pentru a aprinde un arzător, țineți un chibrit aprins sau o brichetă aproape de arzător și, în același timp, apăsați și rotiți butonul corespunzător în sens antiorar la valoarea maximă.

Având în vedere că arzătorul este echipat cu un dispozitiv de siguranță, butonul trebuie apăsat pentru aproximativ 2-3 secunde pentru a permite dispozitivului automat care ține flacăra aprinsă să se încălzească.

Modele sunt echipate cu un buton de aprindere încorporat în butonul de control. Dacă acesta este cazul, este prezent aprinzătorul, dar nu butonul. Pentru a aprinde un arzător, apăsați pur și simplu butonul corespunzător până la capăt și apoi rotiți-l în sens antiorar la setarea „Mare”, menținându-l apăsat până când se aprinde arzătorul.

! În cazul în care flacăra este stinsă accidental, opriți butonul de control și așteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să îl reaprindeți.

Pentru a stinge arzătorul, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic până când se oprește (atunci când ajunge la poziția „●”).

Sfaturi practice pentru utilizarea arzătoarelor

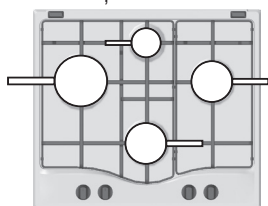
Pentru a obține randamentul maxim trebuie să luați în considerare următoarele indicații:

- Utilizați recipiente adecvate fiecărui arzător (a se vedea tabelul) pentru a evita ca flacăra să depășească suprafața recipientelor;
- Utilizați întotdeauna recipiente cu fundul plat și prevăzute cu capac;
- În momentul atingerii punctului de fierbere, rotiți selectorul până ajungeți în dreptul poziției minime.

Arzător	Ø Diametru Recipiente (cm)
Semirapid (S)	16 - 24
Auxiliar (A)	8 - 14
Mini Wok (MW)	24 - 26

Pentru identificarea tipului arzătorului, consultați figurile prezente în paragraful „Caracteristici ale arzătoarelor și injectoarelor”.

- Pentru stabilitate maximă, asigurați-vă că suportii pentru recipientele de coacere sunt poziționați corect și fiecare recipient se află în poziție centrală pe arzător.
- Asigurați-vă că mânerul recipientelor de coacere sunt aliniate cu una dintre barele de sprijin ale suporturilor recipientelor.
- Poziționați mânerul recipientelor de coacere astfel încât să nu iasă în afară față de latura anterioară a planului de coacere.



Aspectul cel mai variabil din punct de vedere al stabilității oalelor poate fi de multe ori oala propriu-zisă (sau amplasarea acesteia în timpul utilizării). Oalele bine echilibrate, cu fundul plat, așezate central pe aragaz, cu torțile poziționate la nivel cu una dintre razele grilei oferă, în mod

evident, stabilitate maximă.

Precauții și sfaturi

! Aparatul a fost proiectat și construit în conformitate cu normele internaționale de siguranță. Aceste avertismente sunt furnizate din măsuri de siguranță și trebuie citite cu atenție.

Siguranță generală

- Acest aparat face parte din clasa aparatelor încorporabile din clasa 3.
- Aparatele pe gaz necesită, pentru o corectă funcționare, un regulator de presiune. Verificați ca instalarea acestora să respecte indicațiile prevăzute în paragraful aferent capitolului „Poziționare”.
- Instrucțiunile se adresează doar țărilor a căror destinație și simbolul apar pe manualul de instrucțiuni și pe eticheta aparatului.
- Aparatul a fost conceput pentru utilizarea de tip non-profesional, în interiorul locuințelor.
- Aparatul nu va fi instalat afară, chiar dacă spațiul este protejat de un acoperiș, deoarece este foarte periculoasă expunerea acestuia la ploii și la intemperii.
- Nu funcționează la temperaturi mai mici de 16 grade C.
- Nu atingeți aparatul dacă aveți mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai pentru coacerea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual. Orice altă utilizare (de exemplu: încălzirea locuinței) este considerată improprie și deci periculoasă. Fabricantul nu va putea fi considerat responsabil pentru eventuale daune provenite din utilizarea improprie, gresita sau iratională a aparatului.
- Evitați contactul cablului de alimentare al altor aparate electrocasnice cu părțile calde ale acestui aparat.
- Nu obstrucționați orificiile de ventilare și de propagare a căldurii.
- Verificați întotdeauna ca selectoarele să se afle în dreptul poziției „●”/“○” în momentul neutilizării aparatului.
- Nu trageți ștecherul din priză de curent, trăgând de cablu, ci de ștecher.
- Nu efectuați nici o operație de curățare sau întreținere fără a fi deconectat mai întâi aparatul.
- În cazul apariției defecțiunilor, nu interveniți în mecanismele interne ale acestuia în vederea reparației. Apelați Service-ul autorizat (a se vedea cap. Asistență).
- Nu închideți capacul de sticlă (dacă este prezent) în cazul în care arzătoarele pe gaz sau plitele electrice sunt calde încă.
- Nu lăsați copii să se joace cu aparatul.
- Este interzisă utilizarea aparatului de persoanele (inclusiv copii) care au o redusă capacitate fizică sau senzorială sau mentală, precum și de cele fără experiență sau care nu s-au familiarizat cu produsul, dacă nu sunt supravegheate de un responsabil sau dacă nu au primit în prealabil instrucțiuni asupra modului de folosire a aparatului.
- Aparatul nu trebuie pus în funcțiune prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

Eliminarea deșeurilor

- Eliminarea ambalajelor: respectați reglementările locale; astfel, ambalajele ar putea fi reutilizate.
- Directiva Europeană 2012/19/EU cu privire la deșeurile care provin de la aparatură electrică sau electronică (RAEE) prevede ca aparatele electrocasnice să nu fie colectate împreună cu deșeurile urbane solide, obișnuite. Aparatele scoase din uz trebuie să fie colectate separat atât pentru a optimiza rata de recuperare și de reciclare a materialelor componente, cât și pentru a evita pericolele care pot duce la dăunarea sănătății omului sau poluarea mediului înconjurător. Simbolul tomberonului tăiat care apare pe toate produsele vă amintește tocmai obligația de a le colecta separat.

Pentru informații suplimentare cu privire la scoaterea din uz a aparatelor electrocasnice, deținătorii acestora se vor putea adresa serviciului public respectiv sau agenților de vânzare.

Protejarea și respectarea mediului înconjurător

- Gătiți alimentele în oale sau tigăi închise cu capace potrivite și folosiți cât mai puțină apă este posibil. Gătitul fără capac va crește cu mult consumul energetic.
- Folosiți oale și tigăi cu bază plată.
- Dacă gătiți ceva ce ia mult timp, merită să utilizați o oală sub presiune, care este de două ori mai rapidă și care economisește o treime din energie.

Întreținere

Înteruperea alimentării cu energie electrică

Scoateți ștecherul din priza de curent atunci când se efectuează lucrări de întreținere.

Curățarea suprafeței plitei

- Toate piesele emailate și de sticlă trebuie curățate cu o soluție de apă caldă și detergent neutru.
- Suprafețele din oțel inoxidabil se pot păta din cauza apei calcaroase sau a detergentilor agresivi, dacă rămân în contact cu acestea prea mult timp. Resturile de mâncare căzute pe suprafață (apă, sos, cafea etc.) trebuie șterse înainte de a se usca.
- Curățați cu apă caldă și detergent neutru, apoi uscați cu o cârpă moale sau cu piele de câprioară. Îndepărtați resturile arse de mâncare cu ajutorul unor produse de curățare speciale pentru suprafețe din oțel inoxidabil.
- Curățați oțelul inoxidabil numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Nu utilizați produse abrazive sau corozive, produse pe bază de clor sau bureți de sârmă pentru vase.
- Nu utilizați aparate de curățat cu aburi.
- Nu folosiți produse inflamabile.
- Nu lăsați pe plită substanțe acide sau alcaline, cum ar fi oțet, muștar, sare, zahăr sau suc de lămâie.

Curățarea componentelor plitei

- Curățați piesele emailate și de sticlă numai cu o cârpă sau un burete moale.
- Grătarele, capacele arzătoarelor și arzătoarele pot fi scoase pentru a fi curățate.
- Curățați-le manual, cu apă caldă și detergent neabraziv, înlăturând cu grijă toate resturile de mâncare și verificând ca niciun orificiu al arzătorului să nu fie înfundat.
- Clătiți și uscați.
- Puneți la loc arzătoarele și capacele arzătoarelor, în mod corect, în locașurile respective.
- Când puneți la loc grătarele, asigurați-vă că zona pe care se așează oalele este aliniată cu arzătorul.
- Modelele echipate cu fișe pentru aprindere electrică și cu dispozitiv de siguranță necesită o curățare atentă a capătului fișei pentru a asigura funcționarea corectă. Verificați frecvent aceste piese și, dacă este necesar, curățați-le cu o cârpă umedă. Resturile arse de mâncare trebuie îndepărtate cu o scobitoare sau cu un ac.

! Pentru a evita deteriorarea dispozitivului de aprindere electrică, nu-l folosiți atunci când arzătoarele nu sunt în locașurile lor.

Întreținerea robinetelor de gaz

Verificați starea acestora, iar în cazul blocărilor sau a dificultăților de rotire, va fi necesară înlocuirea robinetului însuși.

! Această operație trebuie efectuată de către Service-ul autorizat.

Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca plita să nu funcționeze sau să funcționeze defectuos. Înainte de a apela Service-ul, consultați capitolul de mai jos. Înaintea efectuării oricărei operații, verificați dacă nu există întreruperi din partea rețelei de alimentare cu gaz sau electrice, și, în particular dacă robinetele de gaz au fost deschise.

Arzătorul nu se aprinde sau flacăra nu este uniformă.

Ați controlat dacă:

- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului arzătorului;
- Nu au fost montate corect părțile mobile ce intră în componența arzătorului;
- Există curenți de aer în apropierea plitei.

Flacăra nu rămâne aprinsă în cazul modelelor echipate cu dispozitiv de siguranță.

Ați controlat dacă:

- Nu ați apăsat până la capăt selectorul;
- Nu ați menținut apăsat până la capăt selectorul suficient pentru a activa dispozitivul de siguranță;
- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului corespunzătoare dispozitivului de siguranță.

Arzătorul, în poziția minimă nu rămâne aprins.

Ați controlat dacă:

- Au fost obstrucționate orificiile de evacuare a gazului;
- Există curenți de aer în apropierea plitei.
- Reglarea minimelor nu este corectă.

Recipientele sunt instabile.

Ați controlat dacă:

- Fundul recipientelor nu este perfect plat;
- Recipientul nu este centrat pe arzător sau pe plita electrică;
- Grătarele nu au fost inversate.

Установка

! Перед початком експлуатації Вашої нової плити, будьласка, прочитайте уважно цю інструкцію по використанню. Вона містить важливу інформацію з безпечної експлуатації, монтажу та догляду за плитою.

! Будь ласка, зберігайте цю інструкцію доступною для подальших консультацій в майбутньому. У разі передачі плити новим власникам, необхідно також передати їм цю інструкцію.

! Розпакувавши панель, перевірте, чи не була вона пошкоджена під час транспортування. У разі проблем зв'яжіться з дилером або найближчим Сервісним центром.

! Тримайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці. Розпорядилася відповідно до правил роздільного збору сміття (дивіться Запобіжні заходи та поради).

! Прилад повинен бути встановлений кваліфікованим фахівцем відповідно до інструкцій. Неправильна установка може завдати шкоди людям і тваринам або може призвести до пошкодження майна.

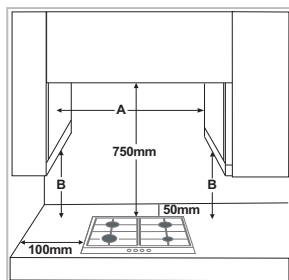
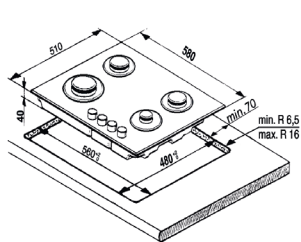
! Перш ніж починати виконувати будь-які роботи з встановлення, прилад необхідно відключити від джерела струму.

! Ці інструкції чинні лише для тих країн, символи яких наведені на табличці паспортних даних (під панеллю).

- **Перед встановленням подбайте, щоб:**
 - Місцеві умови постачання газу (природа та тиск) відповідали налаштуванням панелі (див. Табличку паспортних даних та таблицю форсунок).
 - Зовнішні поверхні меблів або приладів, розташованих поблизу варильної панелі, були термостійкими відповідно до місцевих нормативних вимог.
 - Цей прилад не був з'єднаний з витяжкою парів. Він має бути встановлений відповідно до чинних вимог щодо встановлення. Особливу увагу необхідно звернути на відповідні вимоги щодо вентиляції.
 - Продукти згоряння виходили на зовні через спеціальні вентиляційні решітки та/або електричні вентилятори, встановлені на стіні чи/або вікні.
- Під час інтенсивного і тривалого використання пристрою може знадобитися додаткова вентиляція, (для підвищення механічної потужності всмоктування, якщо він вже існує) наприклад відкриття вікна або більш ефективна вентиляція.

Встановлення плити

Наступні запобіжні заходи, які необхідно дотримуватися при встановленні плити:



ПРИМІТКА: Якщо відстань "А" між настіnnими шафами складає 600–730 мм, висота "В" повинна складати щонайменше 530 мм. Якщо відстань "А"

між настіnnими шафами більша за ширину варильної поверхні, висота "В" повинна складати щонайменше 400 мм.

У випадку встановлення витяжки над варильною панеллю див. інструкції виробника витяжки для дотримання правильної відстані.

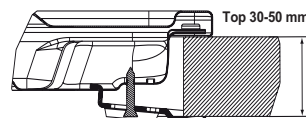
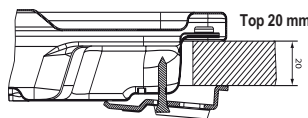
- Цей виріб можна встановити в робочу поверхню товщиною від 20 до 50 мм.
- Якщо під варильною панеллю немає духовки, вставте розділювальну панель, площа якої не менша, ніж отвір у робочій поверхні. Ця панель, яка має бути повністю відрізана, щоб уникнути контакту з дном варильної панелі, повинна бути розташована на відстані не більше 150 мм нижче верхньої поверхні робочої поверхні, але в жодному разі не менше 20 мм від дна варильної панелі. Якщо під варильною поверхнею планується встановити духовку, вона повинна бути виготовлена компанією Вірлпул і оснащена системою охолодження. Виробник не несе жодної відповідальності, якщо під варильною поверхнею буде встановлено духовку іншої марки.
- Після очищення зовнішньої поверхні облямуйте варильну панель ущільнювачем, як показано на малюнку.



Помістіть варильну панель в отвір робочої поверхні, зроблений відповідно до вимірів, вказаних в інструкції.

ПРИМІТКА: силовий кабель має бути достатньо довгим, щоб панель можна було витягти вгору.

Закріпіть варильну панель за допомогою скоб (А), що входять в комплект поставки. Вставте скоби у відповідні отвори, позначені стрілкою, і закріпіть їх гвинтами відповідно до товщини робочої поверхні (див. наступні малюнки).



Електричне підключення

! Цю операцію має здійснити кваліфікований майстер.

Плита обладнана триполюсним кабелем живлення призначеним для роботи зі змінним струмом при напрузі і частоті зазначених на табличці (вона розташована в нижній частині приладу).



Заземлюючий дрід в кабелі має зелений і жовтий колір. Якщо разом з плитою має бути встановлена електрична вбудована духовка, то їх електричні підключення повинні бути встановлені окремо, як для електробезпеки так і для більш зручного вилучення духовки.

Підключення кабелю живлення до мережі

Встановити стандартизований штепсель відповідно до навантаження, вказаного на табличці. Багатополюсний вимикач з мінімальною відстанню 3 мм між контактами, відповідно до електричного навантаження і місцевими стандартами, має бути розміщений між плитою і мережею в разі прямого підключення до електричної мережі. Вимикач повинен бути придатним для підключення до мережі і повинен відповідати діючим правилам електробезпеки (провід заземлення не повинен перериватися вимикачем). Кабель живлення не повинні контактувати з поверхнею, яка має температуру вище 50°C.

! Монтaжник повинен переконатися у правильності електричних з'єднань, які були під'єднані і що вони відповідають правилам техніки безпеки

Перед підключенням до джерела живлення, переконайтеся у тому, що:

- плита заземлена і відповідає діючим нормам;
- розетка повинна бути розрахована на максимальну споживану потужність плити, яка вказана в табличці;
- напруга відповідає діапазону значень, зазначеного в таблиці;
- розетка повинна бути сумісна з вишкою плити. Якщо розетка несумісна з вишкою, запитайте фахівців з технічної підтримки, щоб замінити її. Не використовуйте подовжувачі та трійники.

! Кабель живлення і розетки повинні бути легко доступні, після встановлення плити.

! Кабель не повинен бути зігнутий або затиснутим.

! Кабель повинен регулярно перевірятися і підлягати заміні тільки уповноваженими техніками (дивіться Підтримку).

! У випадку недотримання вище вказаних заходів безпеки, виробник не несе ніякої відповідальності.

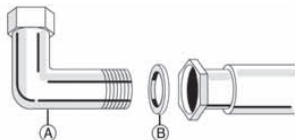
Підключення газу

! Цю операцію має здійснити кваліфікований майстер.

Плита повинна бути підключена до основного місця постачання газу або газового балона у відповідності з чинним національним законодавством. Перед виконанням з'єднання, переконайтеся, що плита сумісна з газом, який Ви хочете використовувати. Якщо це не так, дотримуйтесь інструкцій, зазначених у пункті "Адаптація до різних типів газу". При використанні зрідженого газу з балона, необхідно встановити регулятор тиску, який відповідає чинному національному законодавству.

! Переконайтеся, що тиск газу відповідає значенням, зазначеним у таблиці 1 ("пальники і насадки"). Це дозволить забезпечити надійну роботу і довговічність Вашої плити при збереженні ефективного споживання енергії.

- Підключення варильної панелі до мережі газопостачання або газового балона необхідно виконувати за допомогою негнучкої мідної або сталеві труби, або за допомогою суцільного шланга із нержавіючої сталі, дотримуючись чинних місцевих норм. Встановіть ущільнювач (B) у колінчасте з'єднання. Максимальна довжина шланга становить 2 м.
- **ЛИШЕ ДЛЯ БЕЛЬГІ!** Необхідно замінити колінчасте з'єднання (A) на приладі на те, що входить до комплекту постачання (якщо є).



ВАЖЛИВО: якщо використовується сталеві труба, вона має бути встановлена у такий спосіб, що виключає її контакт з будь-якими меблями. Вона повинна проходити в зоні, де немає жодних перешкод і де її можна оглядати по всій довжині.

- Після підключення до газової мережі перевірте за допомогою мильної води, чи немає витоків газу. Запаліть пальники і поверніть ручки з максимуму  до мінімуму , щоб перевірити стабільність полум'я.

Адаптація до різних типів газу

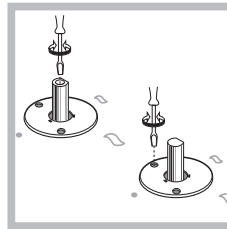
! Цю операцію має здійснити кваліфікований майстер.

Для адаптації плити до будь-якого іншого виду газу, крім вказаного виду (це зазначено на наклейці з характеристиками на корпусі плити або на упаковці), насадки повинні бути замінені наступним чином:

1. Зніміть решітку з плити і витягніть пальники зі своїх місць.
2. Відкрутіть насадки за допомогою торцевого ключа відповідного розміру і замініть їх на насадки, які підходять для нового виду газу (дивіться таблицю 1 "пальники і насадки").
3. Замініть всі компоненти, дотримуючись інструкції, зазначеної вище в зворотному порядку.
4. Після налаштування плити, вона може бути використана з будь-якими видами газу, замініть старі наклейки з характеристиками на нові, відповідно до нового виду газу (ці наклейки можна отримати в авторизованих центрах технічної підтримки).

- Регулювання повітря для розпилення в конфорці: Пальник плити не вимагає регулювання для первинної прогонки повітря.

- Регулювання пальника плити при мінімальних заданих значеннях: Щоб правильно відрегулювати мінімальну подачу газу, зніміть ручку і виконайте такі дії:



1. Зніміть ручку і відрегулюйте гвинт, який знаходиться всередині або поруч з краєм пальника, поки полум'я невелике і стабільне:
 - затягніть гвинт, щоб зменшити висоту полум'я (-);
 - ослабте гвинт, щоб збільшити висоту полум'я (+).

Регулювання слід здійснювати, мінімально

відкривши кран.

2. Поки пальник горить, швидко прокрутити ручку від мінімуму до максимуму і назад кілька разів, переконавшись, що полум'я не згасло.
3. Деякі плити мають встановлені пристрої безпеки (термоелемент). Якщо плита не працює, коли пальники відрегульовані на невелике полум'я, то підвищити це полум'я можна за допомогою регулюючого гвинта.
4. Після коригування параметрів, необхідно замінити прокладки використовуючи сургуч або аналогічну речовину.

! У разі рідкого газу, регулювальний гвинт повинен бути початий в нижній частині.

! Як тільки ця процедура закінчиться, замініть старі наклейки з характеристиками на нові, відповідно до нового виду газу (ці наклейки можна отримати в авторизованих центрах технічної підтримки).

! Якщо використовуються різні тиски газу (або вони не дуже відрізняються) від рекомендованого тиску, повинен бути встановлений відповідний регулятор тиску на вході шланга (відповідно до чинних національних норм).

Технічні характеристики конфорки й форсунки

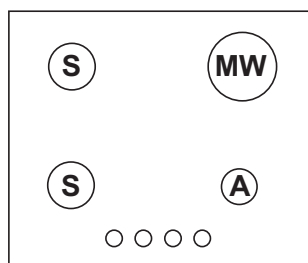
Таблиця 1

КАТЕГОРІЯ II2H3+

Тип газу, що використовується	Тип конфорки	Маркування форсунки	Номинальна швидкість теплового потоку кВт	Номинальне споживання	Знижена теплотворність кВт	Тиск газу (мбар)		
						мин.	ном.	макс.
ПРИРОДЕН ГАЗ (Метан) G20	Середньої потужності Додатковий пальник MW	95Z	1.65	157 л/ч	0.40	17	20	25
		72X	1.00	95 л/ч	0.40			
		138A	3.50	333 л/ч	1.65			
ВТЕЧНЕН НЕФТЕН ГАЗ (Бутан) G30	Середньої потужності Додатковий пальник MW	63	1.65	120 г/ч	0.40	20	28-30	35
		50	1.00	73 г/ч	0.40			
		91	3.50	254 г/ч	1.65			
ВТЕЧНЕН НЕФТЕН ГАЗ (Пропан) G31	Середньої потужності Додатковий пальник MW	63	1.65	118 г/ч	0.40	25	37	45
		50	1.00	71 г/ч	0.40			
		91	3.50	250 г/ч	1.65			

Тип газу, що використовується	Конфігурація моделі 4 КОНФОРКИ	Номинальна швидкість теплового потоку кВт	Загальне номінальне споживання	Об'єм повітря (м³) потрібний для спалювання 1 м³ газу
G20 20 мбар	1MW - 2S -1A	7.80	743 л/ч	9.52
G30 28-30 мбар	1MW - 2S -1A	7.80	567 г/ч	30.94
G31 37 мбар	1MW - 2S -1A	7.80	557 г/ч	23.80

ЕЛЕКТРОПОСТАЧАННЯ: 220-240V~ 50/60Hz 0,6 Вт



THP 641 W/IX/EE

Ввімкнення і використання

! Розміщення відповідної газової конфорки позначене на кожній ручці.

Газові пальники

Кожну конфорку можна налаштувати на одне з наступних значень за допомогою відповідної ручки управління:

- Виключений
- Максимальний
- Мінімальний

Щоб запалити один з пальників, підведіть запалений сірник або запальничку близько до пальника і, в той же час, натисніть і прокрутіть відповідну ручку проти годинникової стрілки до максимального значення. Так як пальник забезпечений захисним пристроєм, ручка повинна бути натиснута протягом приблизно 2-3 секунди, щоб дозволити автоматичному пристрою підтримати полум'я до запалення пальника. На моделях функція кнопки підпалення суміщена з ручкою регулювання. Якщо у Вас така варильна поверхня то ви можете бачити підпалювач, але не кнопку. Для того щоб запалити конфорку натисніть відповідну ручку та поверніть її проти годинникової стрілки до положення "Велике", продовжуйте тримати ручку натиснутою, доки полум'я не займеться.

! Якщо полум'я випадково гасне, вимкніть ручку управління і почекайте 1 хвилину, перш ніж намагатися запалити знову.

Щоб вимкнути конфорку, поверніть ручку за годинниковою стрілкою до упору (в положення "●").

Практичні поради по експлуатації пальника

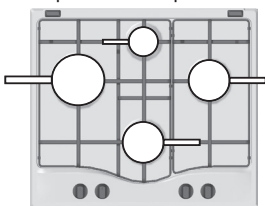
Для забезпечення ефективної роботи пальників:

- Використовуйте відповідний посуд для кожного пальника (дивіться таблицю), так щоб полум'я не виходило за межі нижньої частини посуду.
- Завжди використовуйте посуд з плоским дном і кришкою.
- Коли вміст каструлі досягає точки кипіння, поверніть ручку до мінімуму.

Конфорка	Ø Діаметр посуду (см)
Середньої потужності (S)	16 - 24
Додатковий пальник (A)	8 - 14
Міні Вок (MW)	24 - 26

Для визначення типу конфорки дивіться схеми, наведені в параграфі "Характеристики конфорок і форсунок".

- Для забезпечення максимальної стабільності посуду під час приготування їжі переконайтеся в тому, що він встановлений вірно, по центру горілки.
- Перевірити, щоб ручки посуду для приготування були вирівняні за однією з опорних рейок для підтримки посуду.
- Повернути посуд таким чином, щоб не виступав за передній край варильної поверхні.



Змінним фактором для забезпечення стабільності посуду на варильній поверхні є він сам (або його розташування під час використання). Очевидно, що максимальну стабільність гарантують добре зрівноважені каструлі з плоским дном, встановлені по центру горілки; їх ручки слід направити по одній лінії з рейками решітки.

Запобіжні заходи та поради

! Ця плита була розроблена і виготовлена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. З метою Вашої безпеки повинні бути ретельно прочитані наступні попередження.

Загальні вимоги до безпеки

- Дана вбудована плита відноситься до класу 3.
- Газові плити вимагають регулярного повітрообміну для підтримки її ефективної роботи. При установці плити, дотримуйтесь інструкцій у пункті "Встановлення" плити.
- Ці інструкції дійсні тільки для країн, символи яких вказані в таблиці з серійним номером.
- Це обладнання розроблене для побутового використання в домашніх умовах і не призначене для застосування на підприємствах промисловості та торгівлі.
- Не допускається установка приладу поза приміщенням, навіть під укріттям. Надзвичайно небезпечно піддавати пристрій дії дощу і вітру.
- Не торкайтеся до плити з оголеними ногами або з мокрими або вологими руками і ногами.
- Прилад повинен використовуватися тільки повнолітніми особами, для приготування їжі відповідно до інструкцій, наведених в дійсному посібнику. Будь-яке інше використання пристрою (напр. для обігрівання кімнати) є невідповідним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-яке пошкодження, викликане невідповідним та неправильним використанням пристрою.
- Прилад повинен використовуватися тільки дорослими, для приготування їжі відповідно до інструкцій у цьому посібнику.
- Переконайтеся, що кабелі живлення інших електричних приладів, не вступають в контакт з гарячою частиною плити.
- Отвори, що використовуються для вентиляції і відведення тепла ніколи не повинні бути закриті.
- Завжди переконайтеся у тому, що ручки перебувають у "●"/"○" положенні, коли плита не використовується.
- При відключенні плити завжди витягуйте вилку з розетки, але не тягніть за кабель.
- Ніколи не проводьте очистку або технічне обслуговування, поки Ви не витягнули вилку з розетки.
- У випадку несправності, ні за яких обставин не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Ремонт здійснений недосвідченими особами може призвести до травми або більшої несправності приладу. Контакти сервісного центру (дивіться Підтримка).
- Не закривайте скляну кришку (якщо є в наявності), коли газові пальники або електричні плити все ще гарячі.
- Не залишайте електричні плити увімкненими безпосередньо, покладеного на них.
- Люди з обмеженими фізичними і розумовими здібностями (включаючи дітей) та недосвідчені особи, тахто не знайомий з правилами користування плитою не повинні нею користуватися. Ці особи повинні, принаймні, бути під контролем тих, хто бере на себе відповідальність за їх безпеку або отримати попередні інструкції, що стосуються роботи цієї плити.
- Не дозволяйте дітям гратися з плитою.

Утилізація

Європейська Директива 2012/19/EU з утилізації електричного та електронного обладнання (WEEE) вимагає, щоб старі електропобутові прилади викидали разом із звичайним міським сміттям. Старі прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації їх утилізації та переробки їх матеріалів і зменшення впливу на здоров'я людини і навколишнє середовище. Символ закресленого "сміттового контейнера" на приладі

нагадує Вам про Ваші зобов'язання, щодо його окремої утилізації. Споживачі повинні звернутися до місцевих органів або продавця для отримання інформації.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Готуйте їжу в закритих каstrулях так сковорідках з кришками, що добре прилягають. Використовуйте якомога менше води. Готування без кришки значно збільшить споживання енергії.
- Використовуйте каstrулі і сковорідки з рівним плоским дном.
- Якщо ви готуєте страву, що потребує багато часу, варто використовувати сковорідку, яка в готує два рази швидше і зберігає третину енергії.

Обслуговування та догляд

Відключення електроживлення

Відключіть плиту від мережі електроживлення передпроведенням будь-яких робіт з нею.

Чищення поверхні варильної панелі

- Усі емальовані і скляні частини слід очищати теплою водою і нейтральним розчином.
- На поверхнях із нержавіючої сталі можуть залишатися плями від води з високим вмістом кальцію або агресивних розчинників унаслідок тривалого контактування з ними. Будь-які бризки страв (вода, соус, кава тощо) необхідно видаляти, перш ніж вони засохнуть.
- Промийте теплою водою з нейтральним засобом для чищення, а потім витріть насухо м'якою тканиною або замшею. Видаляйте забруднення, що запеклися, спеціальними засобами для чищення поверхонь із нержавіючої сталі.
- Деталі з нержавіючої сталі слід мити лише м'якою ганчіркою або губкою.
- Не користуйтеся абразивними чи їдкими засобами, засобами для чищення на основі хлору і металевими мочалками.
- Не застосовуйте прилади для очищення парою.
- Не користуйтеся легкозаймистими речовинами.
- Не залишайте на варильній поверхні речовини, що містять кислоти або основи, такі як оцет, гірчиця, сіль, цукор або лимонний сік.

Чищення деталей варильної панелі

- Емальовані і скляні частини слід мити лише м'якою ганчіркою або губкою.
- Для полегшення чищення решітки кришки пальників і пальники можна знімати.
- Чистіть їх вручну теплою водою з неабразивним мийним засобом, видаляючи залишки їжі та перевіряючи, чи не забилися отвори пальників.
- Сполосніть і витріть насухо.
- Належним чином встановіть пальники і кришки пальників на місця.
- Встановлюючи решітки на місце, подбайте про те, щоб зона, на яку ставиться каstrуля, знаходилася над пальником.

Індезіт Компані СпА - єдиний учасник,
Італія, 60044 Фабріано,
47, Віале Артисайд Мерлоні

Indesit Company S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN)
www.indesit.com

- Моделі, оснащені механізмом підпалювання пальників та запобіжним пристроєм, потребують ретельного чищення кінця електрода, щоб забезпечити правильну роботу. Регулярно перевіряйте ці деталі і при необхідності чистьте їх вологою ганчіркою. Пригорілі решітки страв необхідно видаляти зубочисткою або голкою.

! Щоб уникнути пошкодження електричного запалювального пристрою, не користуйтеся ним, Коли пальники не встановлені на своє місце.

Обслуговування газового крану

З часом, кран може застрягти або важко повертатися. Якщо це станеться, кран необхідно замінити.

! Ця процедура повинна виконуватися кваліфікованим фахівцем, рекомендованим самим виробником.

Усунення несправностей

Може трапитися так, що прилад не працює належним чином або взагалі не працює. Перш ніж звертатися до сервісного центру за допомогою, перевірте все, що Ви можете. По-перше, переконайтеся, що немає ніяких перерв у газі та перевірте електротехнічне обладнання, і, зокрема, чи відкриті газові клапани у мережі.

Конфорка не запалюється або полум'я нерівномірне по периметру конфорки.

Перевірити:

- Чи не засмічені отвори для газу на конфорку.
- Чи всі знімні деталі конфорки правильно встановлені.
- Чи немає поблизу приладу протягів.

Полум'я згасає на моделях із захисним пристроєм.

Перевірити й переконатися:

- Що, натиснувши ручку, Ви не відпускаєте її, коли запалюєте конфорку.
- Що Ви втримуйте ручку натиснутою достатньо довго, щоб активувати захисний пристрій.
- Що отвори для газу поряд із захисним пристроєм не заблоковані.

Конфорка не гасне, коли ручка повернута до мінімуму.

Перевірити й переконатися:

- Що отвори для газу не заблоковані.
- Що поблизу приладу немає протягів.
- Що мінімальне полум'я на конфорці було налаштовано правильно.

Нестійкий посуд для готування.

Перевірити й переконатися:

- Що дно посуду для готування абсолютно пласке.
- Що посуд правильно розміщений посередині конфорки.
- Що Ви правильно встановили решітку для посуду.

Імпортёр:
ТОВ "Індезіт Україна"
01001, Київ
пров. Музейний, 4

